

**ROCZNIK
STATYSTYCZNY
LUBLINA**



1 9 3 6

ZARZĄD MIEJSKI W LUBLINIE

Miejski Urząd Statystyczny
w Lublinie
Krakowskie Przedmieście 78 9pł
tel. 213-07

ROCZNIK STATYSTYCZNY

LUBLINA

1936



Skład Główny w Referacie Statystycznym w Lublinie

VILLE DE LUBLIN

ANNUAIRE STATISTIQUE

DE LUBLIN

1936

Service de Statistique Municipale à Lublin

PRZEDMOWA

Rocznik Statystyczny m. Lublina ukazuje się po raz pierwszy — do połowy bowiem 1928 r. zestawienia statystyczne wydawane były w formie kwartalników, które następnie ze względów budżetowych uległy zawieszeniu aż do chwili wydania niniejszego rocznika.

Rocznik zawiera dane za 1956 r., a częściowo i za 1955—2 rok.

W porównaniu z dotychczasowymi kwartalnikami, rocznik znacznie rozszerzono tak pod względem działów, jak i układu samych tablic, nadając im większej przejrzystości, a zarazem umożliwiając prowadzenie badań porównawczych.

Ponieważ niektóre zakłady, przedsiębiorstwa i urzędy nie nadesłały na czas, lub też wcale nie nadesłały materiałów statystycznych, wskutek tego nastąpiła zwłoka w wydaniu rocznika.

Ze względów finansowych i szczupłości personelu, ograniczono się i podano w formie skondensowanej bardziej charakterystyczne dane najważniejszych zagadnień życia Lublina.

Bolesław Liszkowski

Prezydent m. Lublina

S P I S R Z E C Z Y

	Strona
I. METEOROLOGIA. 1. Charakterystyka pogody. 2. Kierunek wiatru obserwowany 5 razy dziennie. 3. Temperatura, ciśnienie atmosferyczne, zachmurzenie, usłonecznienie i opady	1—2
II. LUDNOŚĆ I RUCH LUDNOŚCI. 4. Ruch naturalny ludności w latach 1935 i 1936. 5. Urodzenia według płci i wyznania. 6. Zgony według płci, wyznania i wieku. 7. Małżeństwa według stanu cywilnego nowożeńców. 8. Małżeństwa według wyznań nowożeńców. 9. Małżeństwa wyznania i wieku nowożeńców. 10. Urodzenia żywe ślubne według wieku rodziców. 11. Zgony dzieci poniżej 5 lat według wieku i wyznania. 12. Zgony według stanu cywilnego. 13. Zgony dzieci poniżej 5 lat według przyczyn, płci i wieku. 14. Zgony według przyczyn i wyznania zmarłych. 15. Działalność ambulatorium miejskiego przy szpitalu św. Jana w 1936 r.	3—13
III. BUDOWLE I MIESZKANIA. 16. Ruch budowlany prywatny w Lublinie. 17. Nieruchomości, budynki i mieszkania w l. 1932—1936. 18. Budynki mieszkalne według liczby pięter w latach 1932—1936. 19. Budowle ukończone według rodzaju materiału, liczby pięter i wielkości mieszkań. 20. Budowle ukończone według rodzaju budowy i przeznaczenia. 21. Powierzchnia zabrukowania dróg publicznych. 22. Obszar miasta według przeznaczenia. 23. Pożyczki budowlane przyznane przez Komitet Rozbudowy m. Lublina. 24. Zadrzewienie dróg publicznych.	13—16
IV. OPIEKA SPOŁECZNA. 25. Działalność Wydziału Spraw Społecznych Zarządu Miejskiego. 26. Ruch pensjonariuszy w zakładach dla dzieci. 27. Ruch pensjonariuszy w zakładach zamkniętych	16—17
V. ZDROWIE PUBLICZNE. 28. Służba zdrowia. 29. Ruch chorych w szpitalach i lecznicach prywatnych. 30. Ruch chorych w Ubezpieczalni Społecznej. 31. Zameldowane wypadki chorób zakaźnych	18—19
VI. OŚWIATA I KULTURA. 32. Szkoły zawodowe. 33. Szkoły średnie ogólnokształcące. 34. Seminaria nauczycielskie i ochroniarskie. 35. Szkoły muzyczne. 36. Liczba studentów Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego w r. akad. 1935/36. 37. Liczba wydanych dyplomów w r. 1935/36. 38. Liczba egzaminów studentów na poszczególnych wydziałach w r. akad. 1935/36. 39. Stan księgozbioru Biblioteki Uniwersytetu Lubelskiego i Biblioteki im. H. Łopacińskiego w 1936 r. 40. Stan czytelnictwa i ogólna frekwencja osób w Bibliotece Katolickiego Uniw. Lubelskiego w 1936 r. 41. Frekwencja w teatrze miejskim według miesięcy. 42. Frekwencja i wyświetlane filmy w kinach w r. 1935—1936	20—24
VII. BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE. 43. Przystępstwa i wykroczenia. 44. Kary administracyjne. 45. Zamachy samobójcze według przyczyn i płci w 1936 r. 46. Zamachy samobójcze według wieku, wyznania i stanu cywilnego samobójców. 47. Pożary według rozmiarów, przyczyn i przeznaczenia budynków. 48. Biuro Meldunkowo-Adresowe	25—28

VIII. CENY I APROWIZACJA. 49. Średnie ceny roczne i miesięczne artykułów pierwszej potrzeby w Lublinie. 50. Aproprowizacja miasta w mięso z rzeźni miejskiej. 51. Ilość przywiezionego mięsa zanotowana na punkcie kontroli mięsa. 52. Spęd bydła na miejskim targowisku. 53. Spożycie mięsa w poszczególnych krajach. 54. Rzeźnia miejska w latach 1935—1935. 55. Produkcja lodu sztucznego według miesięcy	29—34
IX. POCZTA I TELEGRAF. 56. Ruch pocztowy, telegraficzny i telefoniczny	33
X. KREDYT. 57. Bilanse sumy obrotów Komunalnej Kasy Oszczędności pow. Lubelskiego	35
XI. PRZEDSIĘBIORSTWA UŻYTECZNOŚCI PUBLICZNEJ. 58. Działalność miejskich Wodociągów i Kanalizacji w Lublinie w latach 1931/2—1935/6. 59. Budżet Wodociągów i Kanalizacji Miejskiej w latach 1931/2—1935/6. 60. Miejski Zakład Gazowy	37
XII. FINANSE MIASTA. 61—2. Wykonanie budżetu Zarządu Miejskiego w l. 1931—36. 63. Wykonanie budżetu Przedsiębiorstw Miejskich w latach 1931/2—1935/6	39—41
XIII. SPIS LUDNOŚCI. 64. Wyniki spisu ludności z 9.XII. 1931 r.	42

TABLES DES MATIÈRES

	Pages
I. METEOROLOGIE. 1. Caractéristique du temps. 2. Direction du vent observée 3 fois par jour. 3. Température, pression barométrique, nébulosité, insolation et précipitations atmosphériques	1—2
II. POPULATION ET MOUVEMENT DE LA POPULATION. 4. Mouvement naturel de la population en 1935—1936. 5. Naissances d'après le sexe et la confession. 6. Décès d'après le sexe, la confession et l'âge. 7. Mariages d'après l'état-civil des nouveaux époux. 8. Mariages d'après la confession des nouveaux époux. 9. Mariages d'après la confession et l'âge des nouveaux-mariés. 10. Nouveau-nés vivants légitimes d'après l'âge des parents. 11. Décès des enfants de moins de 5 ans d'après l'âge et la confession. 12. Décès d'après l'état civil. 13. Décès des enfants de moins de 5 ans d'après le sexe et l'âge. 14. Décès d'après les causes et la confession des décédés. 15. Activité d'ambulance municipale de l'hôpital St. Jean en 1936	3—13
III. BATIMENTS ET LOGEMENTS. 16. Constructions des bâtiments privés à Lublin. 17. Immeubles, bâtiments et logements en 1932—1936. 18. Bâtiments habitables d'après nombre des étages en 1932—1936. 19. Bâtiments terminés selon le matériel, le nombre des étages. 20. Bâtiments terminés d'après l'espèce et la destinée. 21. Superficie pavée de la voie publiques. 22. Répartition du territoire de la ville d'après la destination. 23. Emprunts de construction accordés par le Comité d'Extension de la ville de Lublin. 24. Nombre d'arbres sur les voies publiques	13—16
IV. ASSISTANCE SOCIALE. 25. Activité de l'administration des postes municipaux. 26. Mouvement des pensionnaires dans les établissements pour enfants. 27. Mouvement des pensionnaires dans les établissements avec internat	16—17
V. SANTÉ PUBLIQUE. 28. Service de santé. 29. Mouvement des malades dans les hôpitaux et dans les maisons de santé privées en 1936. 30. Mouvement des malades à l'Office d'Assurance Sociale. 31. Cas déclarés des maladies contagieuses	18—19
VI. ENSEIGNEMENT. 32. Ecoles professionnelles. 33. Ecoles secondaires. 34. Séminaires pour les instituteurs et pour les institutrices des écoles enfantines. 35. Ecoles de musique. 36. Nombre d'étudiants à l'Université Catholique à Lublin en 1935/36. 37. Nombre de diplômés en 1935/36. 38. Nombre d'examens accomplis d'après les facultés en 1935/36. 39. Collection de la Bibliothèque de l'Université et de la Bibliothèque de H. Lopaciński en 1936. 40. Lecture en fréquentation dans la Bibliothèque de l'Université Catholique à Lublin en 1936. 41. Fréquentation au théâtre municipal. 42. Fréquentations et films aux cinémas en 1935—1936	20—24
VII. SURETÉ PUBLIQUE. 43. Crimes et délits. 44. Peines administratives. 45. Tentatives de suicide selon les causes et le sexe en 1936. 46. Tentatives de suicide d'après l'âge, le culte et l'état civil des suicidés. 47. Incendies d'après leur intensité, causes et l'destination des bâtiments. 48. Bureau des registres	23—28

VIII. PRIX ET APPROVISIONNEMENTS. 49. Prix moyens annuels et mensuels des articles de la première nécessité. 50. Approvisionnement de la viande à Lublin d'après les mois. 51. Quantité de viande introduite à Lublin et notée par la Station de contrôle de la viande. 52. Nombre de têtes du bétail amenées au marché municipal. 53. La consommation de la viande dans les pays particuliers. 54. Abattoir Municipal en 1956—56. 55. Production de glace artificiel d'après les mois	29—34
IX. POSTES ET TELEGRAPHES. 56. Mouvement postal, telegraphique et telephonique à Lublin	35
X. CREDIT. 57. Bilans, montats des versements de la Caisse Communale d'Épargne .	36
XI. ENTREPRISES D'UTILITE PUBLIQUE. 58. Activite du Service des Eaux et des Egouts en 1951/2—1955/6. 59. Budget du service Municipal des Eaux et des Egouts en 1951/2—1955/6. 60. Usine à gaz	37—38
XII. FINANCES DE LA VILLE. 61—2. Realization du budget de la Municipalite de Lublin en 1951—56. 63. Realization du budget des Eutreprises Municipales en 1951—56	39—41
XIII. RESENSEMENT DE LA POPULATION. 64. Résultats de recensement de la population an 9.XII. 1951	42

I. Meteorologia — Meteorologie.

1. Charakterystyka pogody. — Caractéristique du temps.

Dane z Zakładu Rolniczo-Doświadczalnego w Zemborzycach odległego od Lublina 7 km w kierunku południowym.

Rok i miesiąc	Ilość dni — Nombre de jours									Année et mois
	Mroź- nych <i>Geleé</i> max. < 0	Zim- nych <i>Froids</i> min. < 0	Pogod- nych <i>Sereins</i>	Po- chmur- nych <i>Nua- geux</i>	Z opa- dem <i>Plu- vieux</i>	Ze śnie- giem <i>Neigeux</i>	Z gradem i krupami <i>Grêlex et avec grésil</i>	Z bu- rzą <i>Ora- geux</i>	Z pokrywą śniezną <i>Avec la couche de neige</i>	
1935	47	145	47	146	181	54	7	16	60	1935
1936	34	142	40	137	161	32	2	6	72	1936
Styczeń . . .	2	25	1	18	16	7	—	—	9	Janvier
Luty	16	26	2	15	15	11	—	—	23	Février
Marzec	—	20	5	10	5	3	—	—	3	Mars
Kwiecień . . .	—	10	2	9	13	1	—	1	—	April
Maj	—	1	4	8	6	—	—	1	—	Mai
Czerwiec . . .	—	—	8	10	16	—	—	2	—	Juin
Lipiec	—	—	6	6	12	—	1	2	—	Juillet
Sierpień	—	—	4	7	16	—	—	—	—	Août
Wrzesień . . .	—	1	7	7	12	—	—	—	—	Septembre
Październik . .	—	9	1	17	18	—	—	1	—	Octobre
Listopad	10	20	—	15	16	3	—	—	11	Novembre
Grudzień	6	30	—	15	16	7	1	—	26	Dicembre

2. Kierunek wiatru obserwowany 3 razy dziennie. — Direction du vent observée 3 fois par jour.

(Źródło p. tabl. 1).

Rok i miesiąc	N	NE	E	SE	S	SW	W	NW	Cisza	Année et mois
1935	86	65	75	86	73	277	154	162	117	1935
1936	68	94	80	107	50	362	91	143	103	1936
Styczeń	1	—	4	9	8	46	17	2	6	Janvier
Luty	8	4	16	20	1	14	10	8	6	Février
Marzec	1	9	14	19	4	36	4	3	3	Mars
Kwiecień	13	—	6	10	4	26	8	13	10	April
Maj	2	9	30	12	7	7	2	7	17	Mai
Czerwiec	14	11	5	1	1	6	9	23	20	Juin
Lipiec	3	5	—	4	8	23	7	21	22	Juillet
Sierpień	7	10	—	3	1	30	10	24	8	Août
Wrzesień	9	16	—	5	1	25	6	17	11	Septembre
Październik . . .	8	15	2	1	4	45	9	9	—	Octobre
Listopad	2	10	1	12	6	53	2	4	—	Novembre
Grudzień	—	5	2	11	5	51	7	12	—	Décembre

3. Temperatura, ciśnienie atmosferyczne, zachmurzenie, usłonecznienie i opady.

Température, pression barométrique, nébulosité, insolation et précipitations atmosphériques.
(Źródło p. tabl. 1).

Rok i miesiąc	Temperatura C° — Temperature						Ciśnienie m/m 700 + Pression m/m				Zachmurzenie średnie 0—10 Nébulosité moyenne 0—10		Usłonecznienie godz. Insolation en heures		Opady m/m Précipitations en m/m			Année et mois
	średnia moyenne	maximum	dnia le date	minimum	dnia le date	średnia moyenne	maximum	dnia le date	minimum	dnia le date	średnie moyenne	całkowitych	maximum	dnia le date				
1935	7,0	33,3	27/VI	-21,8	7 i 8/I	8,6	65,2	9/III	20,5	2/II	6,0	570,7	34,1	16/VI				
1936	7,8	33,1	28/VII	-24,1	11/II	9,3	64,6	11/XII	25,3	3/II	6,5	643,0	30,8	12/III				
Styczeń . . .	1,6	9,6	1.		17.	1,3	49,9	6.	31,5	23.	8,0	36,7	10,3	10.				
Luty	-4,3	10,1	29.	-24,1	11.	0,0	54,8	8.	25,3	3.	7,6	20,1	5,5	1.				
Marzec	3,9	16,5	5 i 23	-3,9	19.	3,3	56,1	21.	34,1	1.	5,6	41,5	30,8	12.				
Kwiecień	7,2	20,9	17.	-3,9	6.	8,3	49,6	6.	30,3	17.	6,2	63,3	12,3	1.				
Maj	15,2	27,2	26.	-0,5	30.	15,9	54,2	17.	37,7	31.	5,3	49,5	23,0	13.				
Czerwiec	16,3	29,5	24.	0,5	4.	18,7	52,9	17.	32,9	8.	5,5	101,7	24,1	7.				
Lipiec	20,5	33,1	28.	7,5	18.	21,5	51,6	27.	39,6	21.	5,3	54,6	26,3	29.				
Sierpień	15,6	27,2	20.	4,8	8.	17,9	53,6	29.	36,6	2.	5,8	79,6	21,7	31.				
Wrzesień	10,9	26,0	21.	-2,0	30.	13,6	60,2	17.	35,7	8.	5,2	84,6	22,9	6.				
Październik	4,7	12,5	16.	-4,9	24.	6,5	55,0	24.	36,0	18.	7,9	59,4	19,5	29.				
Listopad	2,2	15,0	8.	-8,2	21.	3,9	60,2	21.	35,4	30.	7,7	38,6	11,8	2.				
Grudzień	-0,2	5,7	15.	-12,4	5.	0,6	64,6	11.	28,2	1.	7,6	13,4	3,4	24.				

II. Ludność i ruch ludności — Population et mouvement de la population.

4. Ruch naturalny ludności w latach 1935 i 1936.

Mouvement naturel de la population en 1935. et 1936.

Dane z Zarządu Miejskiego, parafii i szpitali.

Rok <i>Année</i>	Małżeństwa <i>Mariages</i>	Urodzenia — <i>Naissances</i>		Zgony <i>Décès</i>	Zgony dzieci poniżej 1 roku <i>Décès des en- fants de moins d'un an</i>
		Żywe <i>Nés-vivants</i>	Martwe <i>Mort-nés</i>		
m i e j s c o w i					
1935	655	1493	75	1294	166
1936	699	1705	70	1262	178
z a m i e j s c o w i					
1935	93	78	27	212	24
1936	102	78	19	284	33
Ogółem — <i>Total</i>					
1935	748	1571	102	1506	190
1936	801	1783	89	1546	211

5. Urodzenia według płci i wyznania. 1936

Naissances d'après le sexe et la confession.

(Źródło p. tabl. 4).

Wyznanie <i>Confession</i>	Urodzenia żywe — <i>Nés-vivants</i>							Urodzenia martwe — <i>Mort-nés</i>						
	Ślubne <i>Légitimes</i>		Nieślubne <i>Illégitimes</i>		Razem <i>Ensemble</i>		Ogółem <i>Total</i>	Ślubne <i>Légitimes</i>		Nieślubne <i>Illégitimes</i>		Razem <i>Ensemble</i>		Ogółem <i>Total</i>
	Chł. <i>G.</i>	Dz. <i>F.</i>	Chł. <i>G.</i>	Dz. <i>F.</i>	Chł. <i>G.</i>	Dz. <i>F.</i>		Chł. <i>G.</i>	Dz. <i>F.</i>	Chł. <i>G.</i>	Dz. <i>F.</i>	Chł. <i>G.</i>	Dz. <i>F.</i>	
Rzym. kat. <i>Cath. rom.</i>	607	596	34	39	641	635	1276	24	15	5	5	29	20	49
Ewang. augs. <i>Évangélique</i>	1	1			1	1	2							
Prawosławne <i>Orthodoxe</i>	2				2		2							
Inne wyzn. chrz. <i>Autres cultes</i>		1				1	1							
Mojżeszowe <i>Israélite</i>	123	100	146	133	269	233	502	5	6	17	12	22	18	40
Razem <i>Ensemble</i>	733	698	180	172	913	870	1783	29	21	22	17	51	38	89

6. Zgony według płci, wyznania i wieku. — Décès d'après le sexe, la confession et l'âge.
(Źródło p. tabl. 4).

Wyznanie zmarłych <i>Confession des décédés</i>	Wiek zmarłych — Age des décédés																		Ogółem — Total							
	poniżej 4 l. <i>moins de 4 ans</i>		5—14		15—19		20—29		30—39		40—49		50—59		60—69		70—79					80—89		90 i wyżej. <i>90 et plus</i>		
	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.				
	H.	F.	H.	F.	H.	F.	H.	F.	H.	F.	H.	F.	H.	F.	H.	F.	H.	F.	H.	F.	H.	F.				
Rzym. kat. <i>Cath. rom.</i>	111	104	28	20	15	15	54	45	50	55	50	50	41	60	50	87	69	57	78	13	38	2	4	532	514	1046
Ewang. augsb. <i>Évangélique</i>			1						2		1		1	1		2	2	2	1					6	7	13
Prawosławne <i>Orthodoxe</i>	2		1			1	1	1				1	1											6	3	9
Inne wyz. chrz. <i>Autres chret.</i>		1										1		1		3		1	1					5	2	7
Mojżeszowe <i>Israélite</i>	58		13	13	6	6	15	13	17	28	20	18	31	26	41	34	27	35	7	18			3	237	234	471
Razem — Ensemble	171	145	43	33	21	22	70	59	73	80	70	61	94	77	133	105	89	115	20	56	2	7	786	760	1546	

7. Małżeństwa według stanu cywilnego nowożeńców.

Mariages d'après l'état-civil des nouveaux époux.

(Źródło p. tab. 4).

Stan cywilny mężczyzn	Stan cywilny kobiet — <i>État civil des femmes</i>			Razem <i>Ensemble</i>	<i>État civil des hommes</i>
	Panny <i>Célibataires</i>	Wdowy <i>Veuves</i>	Rozwódki <i>Divorcées</i>		
Wyznania chrześcijańskie — <i>Chrétiens</i>					
Kawalerowie	592	18	7	617	<i>Célibataires</i>
Wdowcy	50	14		64	<i>Veufs</i>
Rozwiedzeni	8	2		11	<i>Divorcés</i>
Wyznanie mojżeszowe — <i>Israélites</i>					
Kawalerowie	103	1	1	105	<i>Célibataires</i>
Wdowcy	2		1	3	<i>Veufs</i>
Rozwiedzeni	1			1	<i>Divorcés</i>
Ogółem	756	35	10	801	<i>Total</i>

8. Małżeństwa według wyznań nowożeńców.

Mariages d'après la confession des nouveaux époux.

(Źródło p. tab. 4).

Wyznanie mężczyzn	Wyznanie kobiet — <i>Confession de la femme</i>					Razem <i>Total</i>	<i>Confession de l'homme</i>
	Rz.-kat. <i>Cath.-rom.</i>	Ewang. <i>Protestante</i>	Prawosław. <i>Orthodoxe</i>	Inne wyzn. chrz. <i>Autres</i>	Mojżeszowe <i>Israélite</i>		
Rz.-kat.	669	2	4			675	<i>Cath.-rom.</i>
Ewang.-aug.	3	2	1			6	<i>Protestante</i>
Prawosławne	7		2			9	<i>Orthodoxe</i>
Inne wyzn. chrz.				2		2	<i>Autres</i>
Mojżeszowe					109	109	<i>Israélite</i>
1936 r.	679	4	7	2	109	801	1936 a.

9. Małżeństwa według wyznania i wieku nowożeńców.

Mariages d'après la confession et l'âge des nouveaux-mariés.

(Źródło p. tab. 4).

Wiek mężczyzn <i>Age des hommes</i>	Wiek kobiet — <i>Age des femmes</i>								Razem <i>Ensemble</i>	
	poniżej 20 lat <i>moins de 20 ans</i>	20—24	25—29	30—34	35—39	40—49	50—59	60 i wyżej <i>et plus</i>		
Wyznania chrześcijańskie — <i>Chrétiens</i>										
Poniżej 20 lat <i>Moins de 20 ans</i>	7	3	4							14
20—24	45	88	31	11						175
25—29	36	120	90	25	4	1				276
30—34	4	47	36	13	5	4				109
35—39	1	3	13	15	6	5	1			44
40—49	1	5	8	8	5	8	1			36
50—59			6	4	3	4	7			24
60 i wyżej <i>60 et plus</i>					1	3	7	3		14
Razem— <i>Ensemble</i>	94	266	188	76	24	25	16	3		692
Wyznanie mojżeszowe — <i>Israélites</i>										
Poniżej 20 lat <i>Moins de 20 ans</i>										
20—24	1	6	6	1						14
25—29		17	33	4						54
30—34		8	11	5	3					27
35—39		1	1	5	1					8
40—49		1	1		1					3
50—59					2		1			3
60 i wyżej <i>60 et plus</i>										
Razem— <i>Ensemble</i>	1	33	52	15	7		1			109
Ogółem — <i>Total</i>	95	299	240	91	31	25	17	3		801

10. Urodzenia żywe ślubne według wieku rodziców.

Nouveau-nés vivants légitimes d'après l'âge des parents.

(Źródło p. tab. 4).

Wiek ojca <i>Age du père</i>	Wiek matki — <i>Age de la mère</i>							Ogółem <i>Total</i>
	Poniżej 20 <i>Moins de 20 ans</i>	20—24	25—29	30—34	35—39	40—44	45—49	
Ogółem — <i>Total</i>	59	347	469	334	169	47	5	1430

Wyznania chrześcijańskie — *Chrétiens*

Poniżej 20 lat <i>Moins de 20 ans</i>	3	3						6
20—24	26	65	27	7	1			126
25—29	25	165	168	50	8	2		418
30—34	4	66	140	94	23	2		329
35—39		20	49	67	36	4		176
40—44		4	15	23	34	10	3	89
45—49			1	8	15	10	1	35
50—54			1	4	4	6		15
55—59		1			4	2		7
60 i wyżej <i>60 et plus</i>			1	3		1	1	6
Razem— <i>Ensemble</i>	54	324	402	256	125	37	5	1207

Wyznanie mojżeszowe — *Israélites*

Poniżej 20 lat <i>Moins de 20 ans</i>								
20—24		3	4	1				8
25—29	1	10	34	14	1	1		61
30—34		8	21	37	10	1		77
35—39		2	5	21	17	2		47
40—44			3	4	14	4		25
45—49				1	1	2		4
50—54					1			1
55—59								
60 i wyżej <i>60 et plus</i>								
Razem— <i>Ensemble</i>	1	23	67	78	44	10		223

11. Zgony dzieci poniżej 5 lat według wieku i wyznania.

Décès des enfants de moins de 5 ans d'après l'âge et la confession.

(Źródło p. tab. 4).

Wiek zmarłych	Wyznania chrześcijańskie <i>Chrétiens</i>					Wyznanie mojżeszowe <i>Israélites</i>					<i>Age des décédés</i>
	Ślubne <i>Légitimes</i>		Nieślubne <i>Illégitimes</i>		Razem <i>Ensemble</i>	Ślubne <i>Légitimes</i>		Nieślubne <i>Illégitimes</i>		Razem <i>Ensemble</i>	
	Chł. G.	Dz. F.	Chł. G.	Dz. F.		Chł. G.	Dz. F.	Chł. G.	Dz. F.		
poniżej 1 miesiąca	29	29	3	4	65	5	2	10	4	21	<i>de moins d'un mois</i>
1 — 5 miesięcy .	25	13	6	6	50	3	2	6	6	17	1 — 5 mois
6 — 11 miesięcy .	21	16	3	2	42	5	2	5	3	15	6 — 11 mois
1 — 2 lata	13	18	1	3	35	7	5	7	7	26	1 — 2 ans
2 — 4 lata	12	13		1	26	5	6	5	3	19	2 — 4 ans
Razem	100	89	13	16	218	25	17	33	23	98	<i>Ensemble</i>

12. Zgony według stanu cywilnego.

Décès d'après l'état civil

(Źródło p. tab. 4).

Wyznanie	Stan cywilny — <i>Etat civil</i>					Ogółem <i>Total</i>	<i>Confession</i>
	Wolny <i>Célibataires</i>	Małżeński <i>Mariés</i>	Wdowi <i>Veufs</i>	Rozwie- dziony <i>Divorcés</i>	Niewiadomy <i>Inconnu</i>		
Chrześcijańskie .	422	438	204	2	9	1075	<i>Chrétiens</i>
Mojżeszowe	222	151	92	2	4	471	<i>Israélites</i>
Razem	644	589	296	4	13	1546	<i>Ensemble</i>

13. Zgony dzieci poniżej 5 lat według płci i wieku. — Décès des enfants de moins de 5 ans d'après le sexe et l'âge.
(Zródło p. tab. 4).

Przyczyna zgonu	Wiek zmarłych — Age de decedés												Ogółem Total			W tym wyz. moźeszow. Dout israélites		Causes de décès
	poniżej 1 m. mois d'un mois		1—5 mies. mois		6—11 mies. mois		1—2 lat ans		2—4 lat ans		Chł. G.	Dz. F.	Razem Ensemble	Chł. G.	Dz. F.			
	Chł. G.	Dz. F.	Chł. G.	Dz. F.	Chł. G.	Dz. F.	Chł. G.	Dz. F.	Chł. G.	Dz. F.								
	47	39	40	27	34	23	28	33	22	23	171	145	316	58	40			
1936																		
Odra	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—			
Płonica	—	—	—	—	—	1	1	1	1	—	—	—	—	—	—			
Krzusiec	—	—	—	1	3	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—			
Błonica	—	—	—	—	1	1	1	1	2	—	—	—	—	—	—			
Grypa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
Gruźlica narządów oddech.	—	—	1	—	2	1	4	2	1	6	6	12	—	1	1			
Gruźlica mózgu i opon	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—			
Gruźlica innych narządów	—	—	—	—	1	2	3	2	3	5	8	13	3	3	3			
Inne choroby nagminne	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
Zapalenie opon mózgowych	—	1	4	2	4	2	1	—	3	10	9	19	3	3	3			
Zapalenie oskrzeli	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—			
Zapalenie płuc	4	2	16	11	13	8	9	5	2	46	35	81	14	11	11			
Zapalenie opłucnej	—	—	—	—	2	3	2	5	5	10	7	17	9	5	5			
Inne choroby narządów oddechowych z wyłączeniem gruźlicy	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
Nieżyt kiszek i żołądka	—	2	4	2	—	—	3	1	—	7	6	13	—	1	1			
Wady rozwojowe wrodzone	1	2	—	—	—	—	—	—	—	1	2	3	1	—	—			
Wątkość wrodzona	6	8	1	—	—	—	—	—	—	7	9	16	3	2	2			
Przedwczesne urodzenie	18	13	—	1	—	—	—	—	—	18	14	32	4	2	2			
Następstwa porodu	4	4	—	—	—	—	—	—	—	4	4	8	2	—	—			
Inne chor. właściwe niemowl.	4	3	8	3	3	2	—	—	—	15	8	23	1	2	2			
Śmierć gwałtowna	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	1	1			
Inne choroby	9	3	6	5	4	—	2	3	5	26	16	42	12	5	5			
Niewiadome lub źle określone	1	1	—	2	—	—	—	—	—	1	8	9	1	1	1			

14. Zgony według przyczyn i wyznania zmarłych. — Décès d'après les causes et la confession des décédés.
(Zródło p. tab. 4).

Liczba postędnego mianownictwa młędzynarodowego	Przyczyny zgonu	Wyznania zmarłych.—Confession des décédés				Ogółem Total	Na 10.000 mieszkańc.	Causen des décès	Numero de la nomenclature internationale	
		Wyznania zmarłych.—Confession des décédés								
		rz.-kat. cath. rom.	prawosl. orthodoxe	ewang. evangéliq.	mojżesz. israélite					inne autres
1	Dur brzuszny i dury rzekome	21	—	—	9	—	30	2,63	1	Fièvre typhoïde et paratyphoïde
2	Dur plamisty	—	—	—	2	—	2	0,17	2	Fièvre exanthématique
4	Odra	2	—	—	—	—	2	0,17	4	Rougeole
5	Płonica	6	—	—	4	—	10	0,88	5	Scarlatine
6	Krztusiec	8	—	—	1	1	10	0,88	6	Coqueluche
7	Błonica	6	1	—	4	—	11	0,96	7	Diphthérie
9	Czerwonka	2	—	—	—	—	2	0,17	9	Dysenterie
11	Gruźlica narządów oddechowych	173	—	2	42	—	217	18,99	11	Tuberculose des poumons
12	Wszystkie inne postacie gruźlicy	28	1	—	24	—	53	4,63	12	Autres tuberculoses
13	Kiła	4	—	—	3	—	7	0,61	13	Syphilis
14	Zakażenie ropne i posocznicze (nieporodowe)	34	—	—	16	—	50	4,38	14	Infection purulente et sépticémie (non puerpérale)
17	Inne choroby zakaźne i pasożytnicze	14	2	—	6	—	22	1,93	17	Autres maladies infectieuses ou parasitaires
18	Rak i inne nowotwory złośliwe	76	1	3	32	3	115	10,06	18	Cancer et autres tumeurs malignes
19	Nowotwory niezłośliwe lub niezauważone jako złośliwe	8	—	—	2	—	10	0,88	19	Tumeurs non malignes ou dont le caractère malin n'est spécifique
21	Gościec przewlekły i dna	1	—	—	—	—	1	0,09	21	Rhumatisme chronique et goutte
22	Cukrzyca	3	—	1	9	—	13	1,14	22	Diabète sucré
24	Choroby gruczołu tarczowego i gruczołów przytarczycznych	1	—	—	2	—	3	0,26	24	Maladies de la glande thyroïde et de la glande parathyroïde
26	Niedokrwistość złośliwa i inne postacie niedokrwistości	5	—	—	3	—	8	0,70	26	Anémie perniciosa et autres anémies
27	Białaczka właściwa, białaczki rzekome i inne choroby krwi i narządów krwiotwórczych	4	—	—	1	—	5	0,44	27	Leucémies vraies, aleucémies et autres maladies du sang et des organes hématopoiétiques

28	Zatrucie wysokowe przewlekłe i ostre	1	—	—	—	—	—	—	1	0,09	Alcoolisme chronique ou aigu	28
29	Inne zatrucia przewlekłe	—	—	—	2	—	—	—	2	0,17	Autres empoisonnements chroniques	29
30	Zapalenie opon mózgowych zwykłe	25	—	—	14	—	—	—	39	3,41	Meningite simple	30
32	Krwotok mózgowy, zator i zkrzep mózgowy	31	—	—	26	—	—	—	57	4,99	Hémorragie cérébrale et thrombose cérébrale	32
33	Porażenie ogólne postępujące	2	—	—	1	—	—	—	3	0,26	Paralysie générale	33
34	Schizofrenia i inne postaci chorób psychicznych	2	—	—	—	—	—	—	2	0,17	Démence précoce et autres psychoses	34
35	Padaczka	2	—	—	1	—	—	—	3	0,26	Épilepsie	35
36	Inne choroby układu nerwowego	9	—	—	4	—	—	—	13	1,14	Autres maladies du système nerveux	36
38	Zapalenie osierdzia	—	—	—	—	—	—	—	1	0,09	Péricardite	38
39	Zapalenie osierdzia ostre	1	—	—	—	—	—	—	1	0,09	Eudocardite aigüe	39
40	Zapalenie osierdzia przewlekłe i choroby zastawek	23	1	—	23	—	—	—	47	4,11	Endocardite chronique et affections valvulaires	40
41	Choroby mięśnia sercowego	119	—	3	68	—	—	—	191	16,72	Myocardite	41
42	Choroby tętnic wieńcowych i dusznica bolesna	9	—	—	14	—	—	—	23	2,01	Maladies des artères coronaires et aigine de poitrine	42
43	Inne choroby serca	3	—	—	1	—	—	—	4	0,35	Autres maladies du cœur	43
45	Miażdżycza tętnic i zgorzel	11	—	1	3	—	—	—	15	1,31	Artériosclérose et gangrène	45
47	Zapalenie oskrzeli	2	—	—	—	—	—	—	2	0,17	Bronchite	47
48	Zapalenie płuc	93	—	—	40	—	—	—	134	11,73	Pneumonie	48
49	Zapalenie opłucnej	9	—	—	16	—	—	—	25	2,19	Pleurésie	49
50	Inne choroby narządów oddechowych z wyłączeniem gruczołów	16	—	—	5	—	—	—	21	1,84	Autres maladies de l'appareil respiratoire, excepte tuberculose	50
51	Wrzód żołądka lub dwunastnicy	5	—	1	1	—	—	—	8	0,70	Ulçère de l'estomac ou du duodénum	51
52	Biegunka i niezbyt żołądka i jełit u dzieci poniżej dwu lat	11	—	—	1	—	—	—	12	1,05	Diarrhée et enterite au dessous de 2 ans	52
54	Zapalenie wyrostka robaczkowego	5	—	—	5	—	—	—	10	0,88	Appendicite	54
55	Przepuklina, niedrożność jelit	20	—	—	12	—	—	—	33	2,89	Hernie, obstruction intestinale	55
56	Marskość wątroby	2	—	—	—	—	—	—	2	0,17	Cirrhose du foie	56
57	Inne choroby wątroby i dróg żółciowych, w tym kamica żółciowa	4	—	—	8	—	—	—	12	1,05	Autres maladies du foie et des voies biliaires	57

Liczba pośredniego mianownika młodych narodowego	Przyczyny zgonu	Wyznania zmarłych.— <i>Confession des décédés</i>				Ogółem Total	Na 10,000 mieszkańc.	Causen des décès	Numero de la nomenclature internationale
		rz.-kat. cath. rom.	prawosł. orthodoxe	ewang. evangeliq.	mojżesz israélite				
58	Inne choroby narządu trawienia	10	—	—	6	—	1,40	Autres maladies de l'appareil di- gestif	58
59	Zapalenie nerek	15	1	—	6	—	1,93	Néphrite	59
60	Inne choroby nerek, miedni- czek i moczowodów	1	—	—	3	—	0,35	Autres maladies des reins, des bus- sinets et des uretères	60
62	Choroby pęcherza moczowego z wyłączeniem nowotworów	—	—	—	1	—	0,09	Maladies de la vessie, excepte tumeurs	62
63	Choroby cewki moczowej, rop- nie moczowe i t. d.	1	—	—	—	—	0,09	Maladies de l'urètre, abcès uri- neux etc.	63
66	Przypadłości ciąży	—	—	—	1	—	0,09	Accidents de la grossesse	66
67	Krwotok porodowy	1	—	—	1	—	0,17	Hémorragie puerperale	67
68	Posocznica i zakażenie połogowe	11	—	1	3	—	1,31	Septicémie et infections puerpérales	68
71	Choroby skóry i tkanki pod- skórnej	—	—	—	1	—	0,09	Maladies de la peau et du tissu cellulaire	71
72	Choroby kości i narządów ru- chu z wyłączeniem gruźlicy i góśca	7	—	—	2	—	0,79	Maladies des os et des organes de la locomotion excepte tuberculeuse et rhumatisme	72
73	Wady rozwojowe urodzone (z wyl. urodzeń martwych)	2	—	—	1	—	0,26	Vices de conformation congénitiaux excepte mort-nés	73
74	Wątlność wrodzona	11	—	—	5	—	1,40	Débilité congénitale	74
75	Przedwczesne urodzenie (z wyl. urodzeń martwych)	26	—	—	6	—	2,80	Naissance prématurée excepté mort- nés	75
76	Następstwa porodu (z wyl. uro- dzeń martwych)	6	—	—	2	—	0,70	Conséquences de l'accouchement (mort-nés inclus)	76
77	Inne choroby właściwe niemo- wlectwu	20	—	—	3	—	2,01	Autres maladies spéciales au pre- mier âge	77
78	Starczość	73	—	—	17	—	7,88	Senilité	78
79	Samobójstwo	20	—	—	1	—	1,84	Suicide	79
80	Zabójstwo	6	—	—	1	—	0,61	Homicide	80
81	Nieszczęśliwe wypadki	19	—	—	3	—	1,93	Morts accidentelles	81
82	Śmierć gwałtowna, której rodzaj nie jest oznaczony	7	—	—	1	—	0,79	Mort violente dont la nature est inconnue	82
85	Przyczyny niewymienione lub źle oznaczone	9	—	—	2	—	0,96	Causes non spécifiées ou mal dé- finies	85

15. Działalność ambulatorium miejskiego przy szpitalu św. Jana w r. 1936.

Activite d'ambulance municipale de l'hôpital St. Jean en 1936.

Liczba udzielonych porad — <i>Nombre des consultations</i>			w tym — <i>dout</i>				Rodzaj choroby — <i>Maladie</i>										Ogólna liczba porad <i>nombre total des consultations</i>	Ilość dni <i>nombre des jours</i>	Przeciętna dzienna ilość porad — <i>nombre des consultations par jour</i>
chrześcijaństwo <i>des chrétiens</i>	żydom <i>des israélites</i>	razem <i>ensemble</i>	mężczyźni <i>des hommes</i>	kobiety <i>des femmes</i>	chłopcom <i>des garçons</i>	dziewczętom <i>des filles</i>	wewnętrzne <i>internes</i>	chirurgiczne <i>chirurgiques</i>	kobiectwo <i>gynécologiques</i>	uszu, nosa i gardła — <i>otolaryngol.</i>	ocznice <i>ophtalmologiques</i>	gruźlicze <i>tuberculeuses</i>	zakazac <i>contagieuses</i>	zębów <i>dentistiques</i>	inne — <i>autres</i>				
10.001	5.528	15.529	4019	8888	1269	1352	5539	6154	1052	477	1551	101	56	377	22	15.529	291	53,36	

III. Budowle i mieszkania:

16. Ruch budowlany prywatny w Lublinie.

Constructions des bâtiments privés à Lublin.

Dane z Wydz. Bud. Z. M. L.

Rok <i>Année</i>	Nowe budowle ukończone <i>Constructions nouvelles achevées</i>				Nowe budowle rozpoczęte <i>Constructions nouvelles commencées</i>				Razem izb mieszk. <i>nombre de pièces d'habitation</i>	
	Budynków mieszkalnych <i>constructions d'habitation</i>	Przemysłowych <i>Industriels</i>	Innych <i>Autres</i>	Razem <i>Ensemble</i>	Budynków mieszkalnych <i>constructions d'habitation</i>	Przemysłowych <i>Industriels</i>	Innych <i>Autres</i>	Razem <i>Ensemble</i>	Ukończone <i>Achevées</i>	Rozpoczęte <i>Commencées</i>
1932	189	3	5	197	237	4	5	246	984	1074
1933	182	4	8	194	178	3	4	185	832	822
1934	113	3	3	118	141	3	3	147	837	716
1935	129	2	6	137	102	2	9	113	759	922
1936	91	2	1	94	125	—	3	128	1080	1314

17. Nieruchomości, budynki i mieszkania w l. 1932—1936.

Immubles, bâteaux et logements en 1932—1936.

(Źródło p. tab. 16).

Rok <i>Année</i>	Ogółem nieruchomości <i>Immubles total</i>	Budynki — <i>Bâtimeuts</i>				Mieszkania zamieszkałe <i>Logements habités</i>	
		Ogółem <i>Total</i>	Mieszkalne — <i>Habitables</i>		Niemieszkalne zamieszkałe <i>Hon habitables habités</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym w budynkach mieszkalnych <i>Dout dans les bâtiments habitables</i>
Razem <i>Ensemble</i>	W tym zamieszkałe <i>Dout habités</i>						
1932	3741	5027	4736	4641	291	24502	23978
1933	3799	5230	4918	4880	312	24725	24242
1934	3876	5350	5029	4950	321	24957	24398
1935	3916	5487	5156	5085	331	25383	24570
1936	4081	5603	5265	5194	338	25662	24949

18. Budynki mieszkalne według liczby pięter w l. 1932—1936.
Bâtiments habitables d'après nombre des étages en 1932—1936.

(Źródło p. tab. 16).

Rok <i>Année</i>	Budynki mieszkalne o liczbie pięter — <i>Bâtiments a nombre d' étages</i>							
	Ogółem <i>Total</i>	parterowe	1	2	3	4	5 i więcej piętr. <i>et plus</i>	O niewiadomej liczbie pięter <i>nombre incomm</i>
1932	4736	2865	1001	514	265	47	7	37
1933	4918	2970	1063	526	268	47	7	37
1934	5029	3032	1104	534	268	47	7	37
1935	5156	3074	1172	546	273	47	7	37
1936	5265	3125	1207	562	280	47	7	37

19. Budowle ukończone według rodzaju materiału, liczby pięter i wielkości mieszkań.
Bâtiments terminés selon le matériel, le nombre des étages et.

(Źródło p. tab. 16).

Rok <i>Année</i>	Ogółem pobudowano domów <i>Nombre total des bâtiments construits</i>	W tym — <i>Dont</i>				Przebudowy <i>Reconstructions</i>	Nadbudowy <i>Surélévations</i>	Ogółem mieszkań <i>Nombre des logements</i>	W tym mieszkań o izbach: <i>Dont les logements aux pièces:</i>							Razem izb <i>Nombre total des pièces</i>
		drewnianych <i>en bois</i>		murowanych <i>en briques</i>					1	2	3	4	5	6	7	
		parter.	parter.	1-0 piętr. <i>1 d'étage</i>	2-0 piętr.											
1935	129	42	52	30	5	7	9	285	45	91	58	58	23	10	—	808
1936	91	17	31	22	21	2	18	379	11	92	135	121	14	3	3	1193

20. Budowle ukończone w/g rodzaju budowy i przeznaczenia.
Bâtiments terminés d'après l'espèce et la destinée.

(Źródło p. tab. 16).

Rodzaj budowy <i>Espèce du bâtiment</i>	Przeznaczenie — <i>Destinée</i>				Razem <i>Total</i>
	Mieszkalne <i>Habitables</i>	Przemysłowe i handlowe <i>Industriels et commerciaux</i>	Użyteczności publicznej <i>d'utilité publique</i>	Inne <i>Autres</i>	
Budowle nowe <i>Les bâtiments nouveaux</i>	129	2	2	6	139
a) murowane — <i>en briques</i>	87	2	2	6	97
b) drewniane — <i>en bois</i>	42	—	—	—	42
Przebudowy — <i>Reconstructions</i>	7	3	3	3	16
Nadbudowy — <i>Surélévations</i>	9	—	—	—	9
Razem — <i>Total</i>	145	5	5	9	164

21. Powierzchnia zabrukowania dróg publicznych.

Superficie pavée de la voie publiques.

(Źródło p. tab. 16).

Rok <i>Année</i>	Ogółem powierzchni zabrukowanej <i>Total la superficie pavée</i>	Powierzchnia jezdni <i>Superficie des chaussées selon la nature des revêtements</i>						Powierzchnia chodników <i>Superficie des trottoirs</i>			
		Kostka <i>Cubes de pierre</i>	Klinkier <i>Briques</i>	Kamień polny <i>Cailloux</i>	Szosa <i>Empièrment</i>	Żużel <i>pierre ponce</i>	Razem <i>Ensemble</i>	Płyty <i>En beton armé</i>	Cegła i klinkier <i>Briques</i>	Żużel <i>Pierre ponce</i>	Razem <i>Ensemble</i>
1935	52,4456	2,3048	4,3559	29,8662	1,9120	0,1858	38,6247	10,7490	0,2269	2,8450	13,8209
1936	57,8813	3,1476	4,8385	29,8370	2,2430	0,2177	40,2838	14,1811	0,5714	2,8450	17,5975

22. Obszar miasta według przeznaczenia.

Répartition du territoire de la ville d'après la destination.

(Źródło p. tab. 16).

Rok — <i>Année</i>	Ogólna powierzchnia <i>Superficie totale</i>	W t y m — D o u t											
		Zabudowana <i>Occupée par les bâtiments</i>	Niezabudowana <i>Libre des bâtiments</i>	Zabrukowane ulice i place — <i>Pavées des rues et des places</i>	Niezabrukowane drogi <i>Hon pavée des rues</i>	Niezabrukowane place i części ulic niewliczone do jezdni <i>Places non pavées</i>	Parki, ogrody, skwery <i>Pares, jardins et squares publics</i>	Cmentarze <i>Cimetières</i>	Boiska sportowe i place zabawowe	Ogródki <i>Jardins</i>	Kolejowe <i>Des chemins de fer</i>	Wojskowe	Wodne <i>De l'eau</i>
1935	3100,2229	890,0000	1217,7829	52,4456	45,2594	99,2950	310,6500	44,9818	31,6200	25,5970	87,2365	276,6701	20,7856
1936	3100,2219	895,0000	1212,6819	57,8813	42,2687	94,8500	310,6500	44,9818	31,6200	25,5970	87,2365	276,6701	20,7856

23. Pożyczki budowlane przyznane przez Komitet Rozbudowy m. Lublina.

Emprunts de construction accordés par le Comité d'Extension de la ville de Lublin.

(Źródło p. tab. 16).

Rok <i>Année</i>	Suma przyznanych pożyczek <i>Montant des emprunts</i>	Liczba budowli <i>Nombre des bâtiments</i>				Na budownictwo drobne <i>Pour les petites constructions</i>	Na budownictwo blokowe <i>Pour les constructions coopératives</i>	Na remonty domów <i>Pour les réparations</i>	Suma udzielonych pożyczek w zł <i>La somme des emprunts accordés en zł</i>
		W tym — <i>Dont</i>							
		domów murowanych <i>maisons en briques</i>	izb <i>pièces</i>	domów drewnianych <i>maisons en bois</i>	izb <i>pièces</i>				
1932	138.000	16	97	26	112	138.000	—	—	138.000
1933	202.000	38	300	17	59	175.100	30.000	—	206.100
1934	601.000	66	602	10	56	391.900	183.000	24.200	599.100
1935	666.700	90	815	35	61	348.300	183.000	148.400	679.700
1936	498.400	74	1184	15	45	180.000	238.500	56.000	474.500

24. Zadrzewienie dróg publicznych.

Nombre d'arbres sur les voies publiques.

Dane z Wydz. Gosp. Z. M. L.

Rok Année	Gatunki drzew — Espèces d'arbres										Ogółem Total
	Akacje Acacias	Caragana Caragane	Dęby Mênes	Jarzębina Sorbiers	Jesiony Frênes	Kasztany maronniers	Klony Hêtres	Lipy Tilleuls	Topole Pemppliers	Wiązy Ormes	
1936	822	216	128	7	1870	297	1197	212	228	397	5374

IV. Opieka Społeczna — Assistance sociale.

25. Działalność Wydziału Spraw Społecznych Zarządu Miejskiego.

Activite de l'administration des postes municipaux.

Dane z Wydz. Spraw Społ. Z. M.

Rok i miesiąc Année et mois	Ogółem złożono podań o wsparcie — Nombre de demandes de secours	Zakwalifikowano do wsparcia Nombre de demandes agréées	W ten — Dont				Wydano trumien Circueils distribués		Umieszczono w szpitalach Pour l'hôpital	Wydano świadectw ubóstwa Certificats d'indigence	Udzielono doraźnej pomocy Secours portés					Suma ogólna świadczeń w zł Somme totale en zł
			Zapomogi pieniężne Subventions		W naturze		Liczba trumien N-bre de circueils	Suma — Somme			Lekarskiej Medicale	Dentystycznej	Akuszeryjnej	Recept na lekarstwa	Suma — Somme	
			Liczba osób N-bre de person	Suma Somme	Porcji produktów	Suma Somme										
1936	25120	22321	3668	40587	1999	6842	283	3973	1086	7867	3089	486	158	3685	24605	76009
Chrześc. Chret.	16436	14637	3398	37160	1544	5476	283	3973	623	4322	1916	274	92	2115	14781	61392
I	1150	983	284	2677	57	222	28	255	60	241	173	7	9	124	903	4058
II	1525	1368	425	3628	40	200	23	169	60	427	196	9	11	175	1398	5396
III	1690	1519	317	3245	52	260	27	225	71	532	289	11	6	214	3513	7244
IV	1629	1437	385	2435	55	263	21	152	73	553	141	14	12	193	720	3570
V	1245	1171	304	3628	112	362	27	484	70	364	74	34	7	179	1181	3657
VI	1077	981	140	2095	132	159	26	932	57	223	162	38	11	192	1022	4209
VII	1092	990	224	2673	45	194	16	139	56	252	174	32	5	186	1079	4086
VIII	1176	1084	162	2337	159	247	18	113	40	343	139	31	6	186	1574	4202
IX	1230	1093	267	3155	104	232	20	496	48	353	142	17	4	138	831	4815
X	1323	1161	264	4320	82	166	23	539	52	436	131	27	5	141	922	5948
XI	1529	1328	295	3667	328	1180	22	156	43	315	131	21	6	167	946	5939
XII	1765	1522	331	3298	378	1988	30	277	63	293	164	33	10	220	760	6253
Mojżesz. Israëlit.	8684	7684	270	3427	455	1366	—	—	393	3545	1174	212	66	1570	9823	14616
I	733	631	16	135	40	159	—	—	30	381	93	4	5	62	574	869
II	643	590	39	265	3	15	—	—	19	360	95	3	7	73	623	903
III	711	661	22	140	14	70	—	—	33	335	139	13	9	96	2120	2330
IV	611	548	42	330	19	86	—	—	22	303	37	9	7	109	338	753
V	609	581	22	260	27	136	—	—	40	234	65	22	5	166	714	1109
VI	743	711	28	327	43	62	—	—	33	348	78	24	9	148	694	1084
VII	555	491	11	208	33	144	—	—	30	140	109	21	3	144	969	1322
VIII	617	560	11	195	18	80	—	—	31	233	96	17	4	150	931	1206
IX	808	714	16	270	53	146	—	—	23	325	117	21	3	156	823	1240
X	858	727	19	302	52	95	—	—	41	339	93	26	4	153	732	1129
XI	831	668	21	490	72	130	—	—	45	237	119	28	3	143	710	1328
XII	965	798	23	505	81	243	—	—	46	310	132	24	4	170	594	1342

26. Ruch pensjonariuszy w zakładach dla dzieci.
Mouvement des pensionnaires dans les établissements pour enfants.
 (Źródło p. tabl. 25).

Zakłady	Stan na I.I. 1936 <i>État an I.I. 1936</i>	Przybyło <i>Admis- sions</i>	Ubyło <i>Radia- tions</i>	Stan na 31.XII.1936 <i>État an 31.XII.1936</i>	<i>Etablissements</i>
Żłobek miejski	39	39	37	41	<i>Crèches</i>
Sala sierot	49	4	1	52	<i>Asiles et maisons d'éduca- tion</i>
Sieroty wojenne	17	3	3	17	
Szkoła gospodarstwa dla dziew- czynek	13	2	2	13	
Dom zarobkowy dla chłopców	53	3	3	53	
Dom św. Józefa	12	—	3	9	
Turkowice	60	1	23	37	
Inne zakłady zamiejscowe . .	1	—	—	1	
Razem	244	52	72	223	<i>Total</i>

27. Ruch pensjonariuszy w zakładach zamkniętych.
Mouvement des pensionnaires dans les établissements avec internat.
 (Źródło p. tabl. 25).

Zakłady	Stan na I.I. 1936 <i>État an I.I. 1936</i>	Przybyło <i>Admis- sions</i>	Ubyło <i>Radia- tions</i>	Stan na 31.XII.1936 <i>État an 31.XII.1936</i>	<i>Etablissements</i>
Przytułek Miejski św. Ducha	31	2	4	29	<i>Asiles pour vicillards et in- firmes</i>
Schronisko dla starców i kalek	44	26	37	33	
Schronisko św. Stanisława . .	22	3	3	22	
Schronisko św. Wojciecha . .	16	22	32	6	
Schronisko św. Antoniego . .	1	—	—	1	
Dom pracy w Jabłecznej . .	12	21	12	21	
Zakłady zamiejskie	—	55	—	55	
Razem	126	129	88	167	<i>Total</i>

V. Zdrowie publiczne. — Santé publique.

28. Służba zdrowia. — Service de santé.

Dane z Oddziału Zdrowia Z. M.

Rok <i>Année</i>	Lekarzy — <i>Medecins</i>			Dentystów — <i>Dentistes</i>			Felczerów <i>Infirmiers</i>	Akuszerok <i>Sages-femmes</i>	Pielęgniarek i sióstr <i>Gardes malades et soeurs des charite</i>
	M <i>H</i>	K <i>F</i>	Razem <i>Total</i>	M <i>H</i>	K <i>F</i>	Razem <i>Total</i>			
1936	100	12	112	13	35	48	24	70	79
Chrześcijan <i>Chrétiens</i>	71	10	81	5	12	17	13	44	69
Żydów <i>Israélite</i>	29	2	31	8	23	31	11	26	10

29. Ruch chorych w szpitalach i lecznicach prywatnych w 1936 r.

Mouvement des malades dans les hôpitaux et dans les maisons de santé privées en 1936.

Dane z poszczególnych szpitali.

Wyszczególnienie <i>Spécification</i>	Pozostało chorych z roku ubiegłego — <i>Nombre de ma- lades restés de l'année passée</i>	Przyjęto chorych w ciągu roku — <i>Nombre de malades admis pendant l'année</i>	Razem leczono chorych w ciągu roku — <i>Nombre total de malades traités pen- dant l'année</i>	Ubyło — <i>Rayés</i>			Pozostało chorych na rok następny — <i>Nombre de mala- des restés l'année suivante</i>	Liczba dni szpitalnych — <i>Nom- bre de journées de traitement</i>	Średnio dni szpitalnych na 1 chorego — <i>Moyenne de journées de traitement par malade</i>
				Ogółem — <i>Total</i>	W tym <i>Dont</i>				
				Wypisano <i>Sortis</i>	Zmarło <i>Décédés</i>				
Miejski szpital św. Jana — <i>Hôpital municipal de St. Jean</i>	93	2539	2632	2494	2300	194	138	48634	18,5
Szpital św. Wincentego à Paulo — <i>Hôpital de St. Vincent à Paulo</i>	215	4712	4927	4722	4544	178	205	80134	16,03
Szpital św. Józefa — <i>Hôpital de St. Joseph</i>	39	552	591	564	561	3	27	13321	23,0
Szpital Żydowski — <i>Hôpital de Juives</i>	43	1192	1235	1192	1043	149	43	17413	15,0
„Lecznica Lubelska” dra A. Majewskie- go — <i>Maison de santé du dr. A. Majewski</i>	3	301	304	297	293	4	7	1216	4,0

30. Ruch chorych w Ubezpieczalni Społecznej.

Mouvement des malades à l'Office d'Assurance Sociale.

Dane z Ubezpieczalni Społecznej.

Rok <i>Année</i>	Liczba udzielonych porad <i>Nombre des consultations</i>			Liczba chorych w szpitalach <i>Nombre des malades dans les hôpitaux</i>	Liczba ubezpieczonych <i>Membre de l'Office d'Assurance Sociale</i>
	Ogółem <i>Total</i>	Członkom Ubezpiecz. Społ. <i>Membre de l'Office d'Assur. Sociale</i>	Członkom rodzin <i>Membre de familles</i>		
1935	193476	100053	93423	2517	28717
1936	249323	116834	122487	3432	32188

31. Zameldowane wypadki chorób zakaźnych.

Cas déclarés des maladies contagieuses.

Dane z Oddziału Zdrowia Z. M.

Rok <i>Année</i>	Dur brzuszny <i>Fievre typhoïde</i>	Dur plamisty <i>Fievre exanthématique</i>	Czerwonka <i>Dysenterie</i>	Płonica <i>Scarlatine</i>	Blonica <i>Diphthérie</i>	Odra <i>Rougeole</i>	Róża <i>Erysipèle</i>	Krzusiec <i>Coqueluche</i>	Jęzlica <i>Trachome</i>	Teżec <i>Tétanos</i>	Inne <i>Autres</i>	Razem <i>Total</i>
1935	154	1	1	123	91	18	17	6	15	1	4	431
1936	167	10	14	212	101	51	36	38	18	1	7	655

VI. Oświata. — Enseignement.

32. Szkoły zawodowe. — Ecoles professionnelles.

Rok szkolny — Année scolaire	Szkoły zawodowe <i>Ecoles professionnelles</i>				Liczba klas — <i>Nombre de classes</i>	Liczba nauczycieli <i>Nombre de professeurs</i>		Liczba uczniów <i>Nombre d'élèves</i>		Wyniki egzaminów dojrzałości <i>Baccalauréats délégués</i>				
	Wyszczególnienie <i>Spécification</i>	Razem — <i>Ensemble</i>	Męskie — <i>Pour garçons</i>	Żeńskie — <i>Pour filles</i>		Koordukacyjne — <i>Mixtes</i>	Liczba klas — <i>Nombre de classes</i>	Mężczyzn — <i>Hommes</i>	Kobiet — <i>Femmes</i>	Chłopców — <i>Garçons</i>	Dziewcząt — <i>Filles</i>	Uczniów w klasie najstarszej — <i>Nombre d'élèves de la dernière classe</i>	Dopuszczonych do egzaminu dojrzałości — <i>Nombre de candidats examinés</i>	Wydanych świadectw dojrzałości — <i>Nombre de baccalauréats accordés</i>
1 9 3 3 5 3 6	Szkoły państwowe — <i>Ecoles de l'État</i> . . .	2	—	1	1	6	12	21	43	188	23	23	23	
	Gimnazjum kupieckie z działem handlowym Szkoły Przem. Handl.	1	—	—	1	3	6	9	43	91	16	16	16	
	Gimnazjum krawieckie z działem przemysłowym Szkoły Przem. Handl.	1	—	1	—	3	6	12	—	97	7	7	7	
	Szkoły prywatne — <i>Ecoles privées</i>	4	2	1	1	33	62	10	1082	267	229	200	197	
	Gimnazjum mechaniczne im. St. Syroczyńskiego	1	1	—	—	5	19	—	199	—	33	33	33	
	Szkoła Budownictwa	1	1	—	—	9	23	1	328	—	58	58	55	
	Szkoła św. Kazimierza w wydz. gospodarczym	1	—	1	—	4	2	9	—	127	45	32	32	
	Publiczna Szkoła Do kształcąca Zawodowa	1	—	—	1	15	18	—	555	140	93	77	77	
Razem — <i>Ensemble</i>	6	2	3	2	39	74	31	1125	455	252	223	220		

33. Szkoły średnie ogólnokształcące. — Ecoles secondaires.

Rok szkolny — Année scolaire	Szkoły — Ecoles				Liczba klas (oddz.) Nombre de classes (de complets)	Liczba profesorów Nombre de professeurs		Liczba uczniów Nombre d'élèves		Wyniki egzaminów Résultats des examens			
	Wyszczególnienie Spécification					Mężczyzn — Hommes	Kobiet — Femmes	Chłopców — Garçons	Dziewcząt — Filles	Uczniów w klasie najstarszej — Nombre d'élèves de la dernière classe	Dopuszczonych do egzaminu dojrzałości — Nombre de candidats examinés	Wydanych świadectw dojrzałości — Nombre de baccalauréats accordés	
	Razem — Ensemble	Męskie — Pour garçons	Żeńskie — Pour filles	Koedukacyjne — Mixtes									
1935/36	Państwowe — Ecoles de l'État	3	2	1	—	18 (24)	49	37	375	429	112	111	106
	Prywatne — Ecoles privées	8	1	4	2	70 (80)	110	105	786	1722	260	238	304
Razem — Ensemble		11	4	5	2	88(104)	159	142	1761	2151	372	349	310

34. Seminaria nauczycielskie i ochroniarskie.

Séminaires pour les instituteurs et pour les institutrices des écoles enfantines.

Rok szkolny — Année scolaire	Seminaria — Séminaires				Liczba profesorów Nombre de professeurs		Liczba uczniów Nombre d'élèves		Wyniki egzaminów dojrzałości Baccalauréats délivrés			Liczba kursów — Nombre de cours	
	Wyszczególnienie Spécification				Mężczyzn — Hommes	Kobiet — Femmes	Mężczyzn — Hommes	Kobiet — Femmes	Uczniów ostatniego kursu Nombre d'élèves du dernier cours	Dopuszczonych do egzaminu dojrzałości — Nombre de candidats examinés	Wydanych świadectw dojrzałości — Nombre de baccalauréats accordés		
	Razem — Ensemble	Męskie — Pour garçons	Żeńskie — Pour filles	Koedukacyjne — Mixtes									
1935/36	Państwowe Seminarium Naucz.	2	1	1	—	13	12	35	40	75	73	73	2
	Państwowe Pedagogium	1	—	—	1	6	9	11	23	34	34	33	1
	Prywatne Seminarium Ochroniarskie	1	—	1	—	3	12	—	43	14	12	10	3
Razem — Ensemble		4	1	2	1	22	33	46	106	123	119	116	6

35. Szkoły muzyczne. — *Ecoles de musique.*

Dane z Dyrekcji poszczególnych szkół.

Wyszczególnienie <i>Spécification</i>	Profesorów <i>Nombre de professeurs</i>	Sluchaczy <i>Nombre de étudiants</i>	W tym studiujących — <i>Dont</i>			
			Fortepianu <i>Du piano</i>	Skrzypiec <i>Du violon</i>	Organów <i>Des organes</i>	Śpiewu solewego <i>Du chant</i>
Instytut Muzyczny im. St. Moniuszki . . .	9	106	47	33	18	8
Szkoła Muzyczna im. Fr. Chopina . . .	3	68	5	16	47	—

36. Liczba studentów Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego w r. akad. 1935/36.

Nombre d'étudiants à l'Université Catholique à Lublin en 1935/36.

Wydział	Mężczyzn <i>Hommes</i>	Kobiet <i>Femmes</i>	Razem <i>Total</i>	<i>Faculté</i>
Teologiczny	15	—	15	<i>de Théologie</i>
Prawa kanonicznego	17	—	17	<i>de Droit Can.</i>
Prawa i nauk społ.-ek.	700	178	878	<i>de Droit et de Sciences Sociales</i>
Nauk humanistycznych.	35	116	151	<i>de Lettres</i>
Ogółem	767	294	1061	<i>Ensemble</i>

37. Liczba wydanych dyplomów w r. akad. 1935/36.

Nombre de diplômes en 1935/36.

Wydział	Doktorat <i>Doctorat</i>	Licencjat <i>Diplôme de</i>	Magisterium <i>Diplôme de licence</i>		Razem <i>Total</i>	<i>Faculté</i>
			M.-H.	K.-F.		
Teologiczny	2	5	—	—	7	<i>de Théologie</i>
Prawa kanonicznego	3	4	—	—	7	<i>de Droit Can.</i>
Prawa i nauk społ.-ek.	—	—	84	20	104	<i>de Droit et de Sciences Sociales</i>
Nauk humanistycznych	—	—	13	30	43	<i>de Lettres</i>
Ogółem	5	9	97	50	161	<i>Ensemble</i>

38. Liczba egzaminów stud. na poszczególnych wydziałach w r. akad. 1935/36.
Nombre d'examens accomplis d'après les facultés en 1935/36.

Wydział	I.		II.		III.		IV.		Razem Total		Ogółem Ensemble	Faculté
	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.		
Teologiczny	4	—	3	—	7	—	—	—	14	—	14	de Théologie
Prawa kanonicz.	8	—	5	—	3	—	—	—	16	—	16	de Droit Can.
Prawa i nauk sp.-ek.	217	52	149	48	136	36	92	22	594	158	752	de Droit et de Sciences Sociales
Nauk human.	2	18	7	17	7	25	9	32	26	92	118	de Lettres
Ogółem	232	70	164	65	153	61	101	54	650	250	900	Ensemble

39. Stan księgozbioru Biblioteki Uniwersytetu Lubelskiego i Biblioteki im. H. Łopacińskiego w r. 1936.

Collection de la Bibliothèque de l'Université et de la Bibliothèque de H. Lopaciński en 1937.

Wyszczególnienie	Ilość tomów skatalogo- wanych <i>Volumes catalogués</i>	Rekopisów <i>Manuscripts</i>	Inkunabu- łów— <i>Impri- mes du XV. S.</i>	Map <i>Cartes</i>	Not <i>Notes</i>	Spécification
Biblioteka Kat. Uniw. Lu- belskiego	71691	82	15	1187	1420	Bibliothèque de l'Université Catholique à Lublin
Biblioteka publ. im. H. Ło- pacińskiego	56527	2015	100	658	—	Bibliothèque publique de H. Lopaciński

40. Stan czytelnictwa i ogólna frekwencja osób w Bibl. Katol. Uniw. Lub. w r. 1936.

Lecture et fréquentation dans la Bibliothèque de l'Université Catholique à Lublin en 1936.

Wyszczególnienie <i>Spécification</i>	Ogólna liczba czytelników <i>Nombre total de lecteurs</i>	Wydano do lektury <i>Lecture</i>			W językach						Ogólna ilość osób w r. 1936 <i>Nombre total de lecteurs en 1936</i>	Liczba dni — <i>Nombre de jours</i>	Frekwencja dzienna <i>Fréquentation par jour</i>
		Tomów <i>De volumes</i>	Czasopism <i>Périodiques</i>	Ogółem — Ensemble	Polskim — Polonaise	Łacińskim — Latine	Francuskim — Française	Niemieckim — Allmande	Rosyjskim — Russe	Angielskim — Anglaise			
Liczba wypożyczeń na miej- scu — <i>Nombre de prêts dans la salle de lecture</i>	154	1527	820	2347									
Liczba wypożyczeń na ze- wnątrz — <i>Nombre de prêts à domicile</i>	479	3234	—	3234	4872	458	178	37	31	5	6763	271	24,95

41. Frekwencja w teatrze miejskim w/g miesięcy. — Fréquentation au théâtre municipal.

Dane z Wydz. Finans. Z. M.

Rok i miesiąc <i>Année et mois</i>	Liczba — <i>Nombre</i>			Repertuar — <i>Repertoire</i>				
	Miejsc <i>De places</i>	Osób <i>De spectateurs</i>	Przedstawień <i>De spectacles</i>	Opera — <i>Opéras</i>	Operetka <i>Opéras comiques</i>	Dramat — <i>Drames</i>	Komedia <i>Comédies</i>	Inne widowiska <i>Autres divertissements</i>
1935	651	48151	162	5	—	8	113	36
1936	651	49256	129	1	—	1	108	17
Styczeń — <i>Janvier</i>	651	6706	15	—	—	—	12	3
Luty — <i>Février</i>	651	3621	10	—	—	—	10	—
Marzec — <i>Mars</i>	651	3802	9	1	—	—	6	2
Kwiecień — <i>Avril</i>	651	3674	11	—	—	—	8	3
Maj — <i>Mai</i>	651	3530	10	—	—	—	8	2
Czerwiec — <i>Juin</i>	651	4495	12	—	—	1	9	2
Lipiec — <i>Juillet</i>	651	—	—	—	—	—	—	—
Sierpień — <i>Août</i>	651	—	—	—	—	—	—	—
Wrzesień — <i>Septembre</i>	651	6842	20	—	—	—	19	1
Październik — <i>Octobre</i>	651	2460	8	—	—	—	6	2
Listopad — <i>Novembre</i>	651	6383	20	—	—	—	19	1
Grudzień — <i>Décembre</i>	651	3743	14	—	—	—	13	1

42. Frekwencja i wyświetlane filmy w kinach w r. 1935—1936.

Fréquentations et films aux cinémas en 1935—1936.

Rok i miesiąc <i>Année et mois</i>	Liczba — <i>Nombre</i>				W tym — <i>Dont</i>			Średnio na jedno miejsce widzów — <i>Nombre de spectateurs pour une place</i>	Przeciętna roczna i miesięczna frekwencja jednego mieszkańca w kinach — <i>Fréquentation; moyenne d'un habitant par année et par mois</i>
	Kin — <i>De cinémas</i>	Miejsc — <i>De places</i>	Widzów <i>De spectateurs</i>	Wyświetlonych filmów — <i>De films projetés</i>	Kształujące <i>Scientifiques</i>	Artystyczne <i>Artistiques</i>	Bez oceny <i>D'agrément</i>		
1935	6	3801	1027916	491	18	107	366	283,8	8,8
1936	6	3878	1178247	610	22	104	484	307,7	9,9
Styczeń — <i>Janvier</i>	6	3801	135592	57	5	18	34	35,7	1,2
Luty — <i>Février</i>	6	3801	102980	44	2	13	29	27,1	0,9
Marzec — <i>Mars</i>	6	3801	101930	52	4	15	33	26,8	0,9
Kwiecień — <i>Avril</i>	6	3801	115120	53	5	19	29	30,3	1,0
Maj — <i>Mai</i>	6	3801	85546	48	2	13	33	22,5	0,7
Czerwiec — <i>Juin</i>	6	3800	67217	49	2	11	36	17,7	0,5
Lipiec — <i>Juillet</i>	6	3800	32281	53	2	6	45	8,5	0,2
Sierpień — <i>Août</i>	6	3878	78253	43	—	9	34	20,2	0,7
Wrzesień — <i>Septembre</i>	6	3878	112024	52	—	—	52	28,9	0,9
Październik — <i>Octobre</i>	6	3878	119774	57	—	—	57	30,9	1,0
Listopad — <i>Novembre</i>	6	3878	121363	55	—	—	55	31,3	1,0
Grudzień — <i>Décembre</i>	6	3878	106167	47	—	—	47	27,4	0,9

VII. Bezpieczeństwo publiczne. — *Sûreté publique.*43. Przestępstwa i wykroczenia. — *Crimes et délits.*

Dane z Gł. Kom. P. P. w Lublinie.

Rodzaj przestępstwa lub wykroczenia	Liczba wypadków <i>Nombre de cas</i>		Aresztowani <i>Nombre de personnes arrêtées</i>				<i>Nature des crimes et délits</i>
	Zameldow. <i>Connus</i>	Wykrytych <i>Découverts</i>	Płeć — <i>Sexe</i>		Ogółem <i>Ensemble</i>	W tym do 21 lat <i>Dont au dessous de 21 ans</i>	
			Mezcyżni <i>Hommes</i>	Kobiety <i>Femmes</i>			
Opór władzy	28	28	18	5	23	—	<i>Résistance aux autor. publ.</i>
Zniewaga władzy lub urzędu	56	56	15	1	16	—	<i>Insulte aux autor. publ.</i>
Zniewaga i czynna napaść na urzędnika	35	35	34	2	36	—	<i>Insulte et voies de fait envers fonctionnaires</i>
Zniewaga narodu i Państwa	1	1	—	—	—	—	<i>Insulte au peuple et à l'État</i>
Podrzucenie dziecka	27	15	—	11	11	—	<i>Abandon d'enfant</i>
Kradzieże kieszonkowe . . .	79	43	47	2	49	4	<i>Vol de poche</i>
„ mieszkaniowe	309	187	180	27	207	39	„ <i>dans les appartements</i>
„ z wozów	50	30	33	—	33	17	„ <i>dans les voitures</i>
„ z pola	2	2	1	—	1	—	„ <i>aux champs</i>
„ bydła	1	—	—	—	—	—	„ <i>des bêtes</i>
„ kolejowe	36	31	4	—	4	—	„ <i>aux chemins de fer</i>
„ inne	1260	626	457	60	517	63	<i>Autres vols</i>
Rozbój	6	6	13	—	13	—	<i>Pillage</i>
Oszustwa	115	104	67	8	75	5	<i>Escroqueries</i>
Ucieczka pozb. wolności . .	2	2	—	—	—	—	<i>Délit de fuite après arrestation</i>
Działalność antypaństwowa	10	10	14	2	16	3	<i>Appartenance à des organisa- tions secrètes</i>
Puszczanie w obieg fałsz. pieniędzy	327	12	6	1	7	—	<i>Mise en circulation de fausse monnaie</i>
Falszerstwa dokumentów . .	19	19	3	3	6	—	<i>Faux en documents</i>
Przestępstwa seksualne . . .	17	17	8	1	9	—	<i>Délits d'ordre sexuel</i>
Zabójstwo	3	3	3	—	3	—	<i>Meurtres</i>
Usiłowanie zabójstwa	6	6	6	—	6	—	<i>Tentative de meurtres</i>
Ciężkie uszkodzenie ciała	31	31	34	1	35	6	<i>Blessures graves</i>
Dzieciobójstwo	3	2	—	1	1	—	<i>Infanticides</i>
Przywłaszczenie	131	131	25	1	26	—	<i>Appropriation</i>
Groźba karalna	172	172	28	—	28	—	<i>Extorsion</i>
Samowola mieszkaniowa . . .	64	64	—	—	—	—	
Pobicia	157	157	6	—	6	—	<i>Lésions corporelles</i>
Nieszczęśliwe wypadki . . .	43	43	11	—	11	—	<i>Accidents malheureux</i>
Samobójstwa	13	13	—	—	—	—	<i>Suicides</i>
Podpalenie	10	10	2	—	2	—	<i>Incendies</i>
Nielegalne posiadanie broni	18	18	6	—	6	—	<i>Détention illégale des armes</i>
Zakłócenie spokoju publicz- nego	936	936	59	—	72	—	<i>Fraude de la paix publique</i>
Opilstwo	693	693	479	16	495	6	<i>Ivrognerie</i>
Razem	4660	3503	1559	155	1714	143	<i>Total</i>

44. Kary administracyjne. — Peines administratives.

Dane z Wydz. Adm. Z. M.

Wyszczególnienie <i>Spécification</i>	Rodzaj wykroczenia — <i>Contraventions</i>							Ogółem <i>Ensemble</i>
	Drogowe <i>De voirie</i>	Handlowe <i>Industrielles</i>	Budowlane <i>Dans la construction</i>	Alkoholowe <i>Contre la loi sur l'ivresse et les boissons</i>	Wojskowe <i>Contre les armes</i>	Sanitarne <i>Sanitaires</i>	Meldunkowe <i>Aux réglem. sur les registres de la population</i>	
Polacy — <i>Les Polonais</i>	403	96	70	572	150	474	167	1932
Żydzi — <i>Les Juives</i>	575	977	36	7	84	1206	198	3083
Razem — <i>Total</i>	978	1073	106	579	234	1680	365	5015

45. Zamachy samobójcze w/g przyczyn i płci w 1936 r.

Tentatives de suicide selon les causes et le sexe en 1936.

(Źródło p. tab. 45).

Wyszczególnienie <i>Spécification</i>	Razem — <i>Total</i>	Przyczyna samobójstwa — <i>Cause du suicide</i>						
		Brak środków do życia <i>Manquement misère</i>	Choroba przewlekła nieuleczalna — <i>Maladie incurable</i>	Nieporozumienia rodzinne <i>Querelles de famille</i>	Sprawy sercowe — <i>Amour contraire jalousie</i>	Niepowodzenia życiowe	Stan nie-trzeźwy <i>Ipoguerie</i>	Niewiadome przyczyny <i>Causés inconnus</i>
Mężczyzn — <i>Hommes</i>	15	1	4	2	3	1	2	2
Kobiet — <i>Femmes</i>	30	4	—	13	11	1	1	—
Mężczyźni — <i>Hommes</i> a.	4	1	1	—	—	—	1	1
" " b.	11	—	3	2	2	3	1	—
Kobiety — <i>Femmes</i> a.	22	3	3	10	1	4	1	—
" " b.	8	1	—	4	3	—	—	—

a. zamach — *tentative*b. wypadek śmiertelny — *cas mortel*

46. Zamachy samobójcze w/g wieku, wyznania i stanu cywilnego samobójców.

Tentatives de suicide d'après l'âge, le culte et l'état civil des suicidés.

Źródło p. tab. 41.

Wyszczególnienie <i>Specification</i>		Wiek samobójcy — <i>Age du suicide</i>				
		15—19	20—24	25—29	30—49	50—69
1936 r. M. — H.	15					
K. — F.	30					
Płeć — <i>Sexe</i> :						
Mężczyźni — H. a.	5	1	—	3	1	—
b.	10	—	—	4	5	1
Kobiety — F. a.	22	5	4	6	5	2
b.	8	2	1	4	1	—
Wyznanie — <i>Culte</i> :						
Chrześcijan. — <i>Chrétiens</i> a.	23	4	4	7	7	1
b.	17	2	1	8	6	—
Mojżeszowe — <i>Juives</i> a.	4	2	—	—	—	2
b.	1	—	—	1	—	—
Stan cywilny — <i>Etat civil</i> :						
Wolny — <i>Celibataire</i> a.	13	6	3	4	—	—
b.	11	2	1	6	2	—
Małżeński — <i>Marié</i> a.	16	—	2	5	11	—
b.	4	—	—	2	2	—
Wdowi — <i>Veuf</i> a.	1	—	—	—	—	—
b.	—	—	—	—	—	—

a. zamach — *tentative*

b. wypadek śmiertelny — *cas mortel*

47. Pożary w/g rozmiarów, przyczyn i przeznaczenia budynków.

Incendies d'après leurs intensité, causes et cozdétermination des bâtiments.

Dane ze Straży Ogniowej.

Rok i miesiąc <i>Année et mois</i>	Rozmiar <i>Intensité</i>				Przyczyna — <i>Cause</i>									Przeznaczenie budynków objętych pożarem <i>Désignation de bâtiments</i>				
	Wielkie— <i>Très grands</i>	Średnie — <i>Moyens</i>	Małe — <i>Petits</i>	Razem — <i>Total</i>	Rozmysłne podpal. <i>Incendie volontaire</i>	Eksplozja — <i>Explosion</i>	Wadliwa konstrukcja <i>Vices de construction</i>	Zapalenie się sadzy <i>Cheminée</i>	Nieostrożność <i>Imprudence</i>	Krótkie spiećcie <i>Courant électrique</i>	Od pioruna — <i>Sonnerre</i>	Inne przyczyny <i>Autres causes</i>	Niewiadome przyczyny — <i>Causes inconnues</i>	Mieszkalne <i>Habitables</i>	Przemysłowe <i>Industriels</i>	Gmachy publiczne <i>Bâtiments publics</i>	Inne — <i>Autres</i>	W okolicy Lublina
1935	3	15	44	62	5	2	6	14	23	—	—	11	1	32	11	—	19	5
1936	3	11	33	47	3	2	1	11	17	1	1	8	3	37	5	1	4	9
Styczeń — <i>Janvier</i>	—	2	4	6	—	—	—	2	4	—	—	—	—	6	—	—	—	—
Luty — <i>Février</i>	—	—	6	6	—	—	—	—	3	—	—	3	—	6	—	—	—	—
Marzec — <i>Mars</i>	—	—	2	2	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1
Kwiecień — <i>Avril</i>	—	1	4	5	1	1	1	1	1	—	—	—	—	4	1	—	—	—
Maj — <i>Mai</i>	1	1	1	3	1	—	—	—	1	—	—	—	1	1	1	—	1	1
Czerwiec — <i>Juin</i>	2	1	—	3	—	—	—	—	1	—	1	1	—	2	1	—	—	3
Lipiec — <i>Juillet</i>	—	—	1	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—
Sierpień — <i>Août</i>	—	1	2	3	1	—	—	1	—	—	—	1	—	3	—	—	—	—
Wrzesień — <i>Septembre</i>	—	1	6	7	—	1	—	1	2	1	—	—	—	4	2	—	1	1
Pazdziernik — <i>Octobre</i>	—	—	2	2	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	—	—	1	1
Listopad — <i>Novembre</i>	—	2	1	3	—	—	—	1	1	—	—	1	—	3	—	—	—	—
Grudzień — <i>Décembre</i>	—	2	4	6	—	—	—	2	2	—	—	—	1	4	—	—	1	1

48. Biuro Meldunkowo-Adresowe — Bureau des registres.

Rok i miesiąc — Année et mois	Meldunki — Les registres												Wydano adresów Les adresses																			
	Zameldowano przyjezdnych Nombre des registrés						Wymeldowano —						Wymeldowano zmarłych Nombre des morts																			
Wyznanie — Confession	Do hoteli Dans les hôtels		Do mieszkań prywatnych — Dans les logements privés		Razem Ensemble		Z hoteli les Hôtels		Z mieszkań prywatnych les logements privés		Razem Ensemble		Zameldowano przyjezdnych — Dans les logements privés		Zameldowano zmarłych Nombre des nouveaux-nés		Wymeldowano przyjezdnych Wydających się		Wymeldowano zmarłych Nombre des morts		Wydano adresów Les adresses											
	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	Ogółem — Total											
1935	4768	3056	7387	7301	12155	10357	22512	4581	2841	7738	7347	12319	10188	22507	9908	10928	889	789	10997	11351	596	544	33042	6413	23286	8567	71308					
1936	13950	3978	4788	5582	18738	9560	28298	13717	3830	4226	5228	17943	9058	27001	10145	11480	632	603	9344	11312	331	319										
	3667	1085	980	799	4647	1884	6531	3391	875	1021	892	4412	1767	6179	2064	2163	200	160	1931	2193	110	121										
Razem Ensemble	17617	5063	5768	6381	23385	11444	34829	17108	4705	5247	6120	22355	10825	33180	12909	13643	832	763	11275	13505	441	440	26473	7469	20170	18293	72404					

VIII. Ceny i apro wizacja. — Prix et approvisionnement.

49. Średnie ceny roczne i miesięczne artykułów pierwszej potrzeby w Lublinie.
Prix moyens annuels et mensuels des articles de la première nécessité.

Nr kolejny	Artykuły — Articles	Jednostka	Miesiące — Months											
			1935	1936	Styczeń	Luty	Marzec	Kwiecień	Maj	Czerwiec	Lipiec	Sierpiec	Wrzesień	Pazdziernik

I. Ceny w handlu detalicznym. — Prix au commerce de détail.

1	Chleb żytni przemiał 60%, 65% — Pain de seigle	1 kg	26	26	24	24	26	26	26	26	26	26	26	26	30	30	30
	„ „ sarkowy — „	„	21	35	—	22	24	24	24	24	24	24	24	24	28	28	28
	„ „ razowy — Pain bis	„	18	20	18	18	20	20	20	20	20	20	20	20	23	22	22
2	„ „ pszenne — Pain de froment	„	37	40	38	38	42	40	40	40	40	40	40	40	43	40	40
	„ „ pszenne 8 dk (7 dk od I.XII) — Pain blanc de froment	1 szal.	05	05	05	05	05	05	05	05	05	05	05	05	05	05	05
3	Mąka pszenna przemiał 45% — Farine de froment	1 kg	34	36	31	31	36	35	35	35	35	35	35	35	45	44	42
	„ „ 65% — „	„	31	32	28	28	30	32	32	32	32	32	32	32	40	38	37
4	„ „ żytnia pyłkowa — „ seigle bluté	„	23	22	19	19	20	20	20	20	20	20	20	20	28	26	27
	„ „ razowa — „ seigle bis	„	14	16	13	14	15	16	16	16	16	16	16	16	19	18	19
5	Kasza jęczmienna — Gruau d'orge	„	28	27	25	25	25	25	25	25	25	25	25	25	35	33	33
	„ „ jaglana — „ de millet	„	41	36	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	38	35
6	„ „ gryczana — „ de sarrasin	„	42	38	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	45	48	45
7	Manna — (grysik) — Manne	„	52	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
8	Groch polny — Pois	„	32	28	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	28	28	28
	„ „ Wiktoria — „ de V.	„	48	40	45	45	45	45	45	45	45	45	45	45	35	35	35
10	Fasola biała — Haricots blancs	„	33	33	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	33	33	33
11	Ryż „Birma” — Riz „Birma”	„	65	65	65	65	65	65	65	65	65	65	65	65	65	65	65
	„ „ „Patna” — „Patna”	„	90	85	85	85	85	85	85	85	85	85	85	85	85	85	90
12	Mleko niezbiżerane — Lait	1 litr	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15
	„ „ mleczarn. wybor. (najlepsze) — 1 espèce	„	295	294	340	340	300	240	280	280	280	270	270	270	300	360	320
	„ „ „ II gatunek — II „	1 kg	268	258	280	280	280	220	220	220	230	230	230	230	250	320	300
13	„ „ Beurre (osłkowe wiejskie świeże — frais)	„	244	241	260	260	250	200	200	200	220	220	220	220	240	300	280
	„ „ Ser krowi z wycyzajny (twarogowy) — Fromage blanc	„	78	65	80	80	80	80	80	55	50	50	50	50	55	60	60
14	Jajo świeże — Oeufs frais	1 szal.	07	07	07	07	05	05	06	06	05	05	08	08	09	11	11
15	Mięso wołowe — Viande de boeuf	1 kg	113	115	110	110	110	135	130	125	125	125	125	125	110	100	95
	„ „ cielęce — „ veau	„	122	120	120	120	120	120	120	115	115	115	115	115	130	115	115
	„ „ baranie — „ mouton	„	135	144	140	140	140	145	145	145	145	145	145	145	145	145	135
18	„ „ wicprzowe — „ porc	„	127	138	130	130	140	145	145	145	145	145	145	145	140	135	135
19	Kiełbasa z wycyzajna — Saucisse ordinaire	„	174	173	160	160	160	180	180	180	180	180	180	180	180	180	180
20	„ „ krakowska — „ dit „de Cracovie”	„	236	233	220	220	240	240	240	240	240	240	240	240	240	240	240
21	Szynka gotowana zadnia —	„	—	348	320	320	320	360	360	360	360	360	360	360	360	360	360
22	„ „ słonina solona — Lard salé	„	—	148	140	140	150	150	150	150	150	150	150	150	150	150	150

Nr kolejny	Artykuły — Articles	Jednostka	P r o s z e — e n g r o s z											
			1935	1936	Styczeń	Luty	Marzec	Kwiecień	Maj	Czerwiec	Lipiec	Sierpień	Wrzesień	Pazdziernik

I. Ceny w handlu detalicznym. — Prix au commerce de détail.

23	Ślonina świeża — Lard frais	1 kg	136	151	160	150	140	160	150	150	150	150	150	150	150	150
24	Smalec wieprzowy — Saindoux	"	167	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200
25	Sadło — Paine	"	135	159	180	160	150	160	160	160	150	150	150	160	160	160
26	Śledź zwyczajny — Hareng d'Écosse	1 szt.	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15
27	Ryby — Poissons	1 kg	—	166	160	180	180	180	180	200	150	150	150	130	130	180
29	Karp żywy — Carpe	"	—	198	180	200	200	210	250	200	200	200	180	170	140	190
30	Szczupak śnięty (wybór) — Brochet mort	"	—	223	250	250	250	250	250	260	200	200	180	170	165	250
31	Ziemniaki (kartofle) — Pommes de terre	10 kg	53	49	50	50	50	50	50	50	50	45	45	50	50	50
32	Cebula — Oignons	1 kg	15	23	22	30	30	30	30	30	05	15	15	20	28	28
33	Kapusta { świeża — frais,	"	13	16	20	20	25	25	25	30	05	05	05	08	08	20
	Chou { kwaszona — choucroute	"	15	18	15	18	18	15	15	—	—	—	—	—	—	08
34	Marchew — Carottes	"	13	08	09	10	10	10	10	10	05	05	08	08	08	08
35	Buraki — Betteraves	"	10	08	09	10	10	10	10	10	05	05	08	08	08	08
36	Cukier kryształ — Sucre cristallisé	"	126	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
	kostkowy — " carré	"	168	145	145	145	145	145	145	145	145	145	145	145	145	145
37	Sól biała — Sel	"	36	32	33	32	32	32	32	32	32	32	32	32	32	32
38	Kawa naturalna — Café naturel	"	1025	1100	1100	1100	1100	1100	1100	1100	1100	1100	1100	1100	1100	1100
39	" zbożowa — " de blé	"	223	233	220	220	220	220	220	240	240	240	240	240	240	240
40	Herbata — Thé	"	2400	2416	2400	2400	2400	2400	2400	2400	2400	2400	2400	2400	2400	2400
41	Węgiel kamienny — Charbon	10 kg	52	46	45	45	45	45	45	45	45	45	45	45	45	45
42	Drzewo opalowe — Bois de chauffage	"	40	31	35	35	35	35	35	30	30	30	30	30	30	30
43	Nafta rafinowana — Pétrole	1 litr	40	36	37	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36
44	Mydło zwyczajne do prania — Savon pour blanchissage	1 kg	121	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130
45	Soda do prania — Soude pour blanchissage	"	40	36	40	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36

II. Ceny hurtowe. — Prix de gros.

46	Wół — Boeuf	żywej wagi	40	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35
47	Wieprz — Porc	"	80	89	80	78	78	78	78	100	90	90	90	90	90	90
49	Ciele — Veau	"	53	47	55	50	50	50	50	45	40	40	40	40	40	40
50	Baran — Mouton	"	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
51	Mąka pszenna 45% — Farine de froment	100 kg	2875	3429	2900	3000	3100	3100	3100	3500	3400	3400	3400	3750	3750	3900
	" " 65%	"	2553	3100	2600	2650	2900	2900	3200	3200	3000	3000	3000	3500	3500	3500
52	" " żytnia pyłkowa	"	2113	2092	1900	1900	1900	1900	2000	1950	1950	1950	1950	2700	2500	2500
	" " razowa	"	—	1465	1350	1400	1400	1400	1600	1600	1550	1550	1550	1900	1700	—
53	Kasza jęczmienna — Gruau d'orge	"	2358	2550	2300	2400	2400	2400	2300	2300	2300	2300	2300	3300	3100	3100

50. Apropowizacja miasta w mięso z rzeźni miejskiej.

Approvisionnement de la viande à Lublin d'après les mois.

Rok i miesiąc <i>Année et mois</i>	Wolo- winy	Ciełę- ciny	Wieprzo- winy	Baraniny de mouton	Koniny de cheval	Razem <i>Total</i>	Spożycie na 1 mieszkańca <i>Consomption par un habitant</i>
	k g — e n k g						
1935 r.	1365685	392280	2223200	2900	13140	3997205	35
1936 r.	1527984	504208	2631656	4403	17176	4685427	40
Styczeń — <i>Janvier</i>	120486	33476	235630	—	1040	390632	
Luty — <i>Février</i>	121030	31792	212099	72	1085	366078	
Marzec — <i>Mars</i>	142256	49749	302189	24	814	495032	
Kwiecień — <i>Avril</i>	122753	54780	223666	24	949	402172	
Maj — <i>Mai</i>	112391	68499	184592	24	1718	367224	
Czerwiec — <i>Juin</i>	113992	59869	166909	36	1356	342162	
Lipiec — <i>Juillet</i>	109428	45821	175618	72	1220	332159	
Sierpień — <i>Août</i>	120614	30670	209461	228	1265	362238	
Wrzesień — <i>Septembre</i>	138280	23104	206153	960	1763	370260	
Październik — <i>Octobre</i>	125593	26932	251055	1065	2215	406860	
Listopad — <i>Novembre</i>	152324	34924	235281	1065	1411	425005	
Grudzień — <i>Décembre</i>	148837	44592	229003	833	2340	425605	

51. Ilość przywiezionego mięsa zanotowana na punkcie kontroli mięsa.

Quantité de viande introduite à Lublin et notée par la Station de contrôle de la viande.

Rok i miesiąc <i>Année et mois</i>	Rodzaj dowiezonego mięsa — <i>Espèce de viande</i>					Razem przywiezio- no mięsa <i>Total de viande introduite</i>
	Wolo- wego	Ciełę- cego	Bara- niego de mouton	Wieprzo- wego de porc	Wyrobów wieprzo- wych <i>charcuterie</i>	
k g — e n k g						
1935 r.	117669	13251,5	9310	24808	12512,5	177551
1936 r.	94644	9453	7148	32523	19846	163614
Styczeń — <i>Janvier</i>	12922	218	—	2043	1365,5	16548,5
Luty — <i>Février</i>	15622	587	—	3177	2668	22054
Marzec — <i>Mars</i>	10772	1237	—	3291	1896,5	17196,5
Kwiecień — <i>Avril</i>	12396	1533	9	2919	2064,5	18921,5
Maj — <i>Mai</i>	11554	2071	—	3382	2040,5	19047,5
Czerwiec — <i>Juin</i>	8603	1110	—	1960	674	12347
Lipiec — <i>Juillet</i>	2459	333	612	979	—	4383
Sierpień — <i>Août</i>	3551	315	102	1762	660,5	6390,5
Wrzesień — <i>Septembre</i>	6076	514	1860	2896	1527,5	12873,5
Październik — <i>Octobre</i>	5761	649	2680	3542	2386,5	15018,5
Listopad — <i>Novembre</i>	2471	238	1562	3007	2096,5	9374,5
Grudzień — <i>Décembre</i>	2457	648	323	3356	2466,5	9310

52. Spęd bydła na miejskim targowisku.
Nombre de têtes du bétail amenées au marché municipal.

Rok i miesiąc <i>Année et mois</i>	Wpędzono zwierząt na targowisko <i>Nombre de têtes amenées</i>					Wyprowadzono na rzeź <i>Nombre de têtes menées au marché</i>		
	Krów <i>Vaches</i>	Cieląt <i>Veaux</i>	Trzody chlewnej <i>Porcs</i>	Podświ- nek <i>Porcs petits</i>	Prosiąt <i>Porcelets</i>	Krów <i>Vaches</i>	Cieląt <i>Veaux</i>	Trzody chlew- nej — Porcs
1935	3561	361	1314	1656	7641	1287	254	134
1936	4375	1504	12584	1117	8319	1620	—	—
Styczeń — <i>Janvier</i>	385	68	96	111	547	208	—	—
Luty — <i>Février</i>	174	45	36	87	281	58	—	—
Marzec — <i>Mars</i>	276	61	88	130	347	92	—	—
Kwiecień — <i>Avril</i>	333	96	102	100	970	111	—	—
Maj — <i>Mai</i>	167	307	70	55	699	55	—	—
Czerwiec — <i>Juin</i>	388	58	47	75	758	129	—	—
Lipiec — <i>Juillet</i>	340	58	58	62	801	113	—	—
Sierpień — <i>Août</i>	312	41	36	80	495	104	—	—
Wrzesień — <i>Septembre</i>	393	105	2715	119	902	131	—	—
Październik — <i>Octobre</i>	533	85	2073	88	893	241	—	—
Listopad — <i>Novembre</i>	668	302	3154	104	1014	243	—	—
Grudzień — <i>Decembre</i>	406	278	4109	106	612	135	—	—

53. Spożycie mięsa w poszczególnych krajach.
La consommation de la viande dans les pays particuliers.
(Źródło: Revue Internationale de l'Agriculture).

Wyszczególnienie	W latach — <i>En</i>					<i>Spécification</i>
	1925	1927	1929	1931	1934	
	w kg na 1 mieszkańca <i>en kg: par un habitant</i>					
Włochy	—	20	20	17	15	
Polska	—	17	19	20	19	<i>Pologne</i>
Norwegia	28	32	32	33	35	<i>Norvège</i>
Czechosłowacja	33	34	35	35	34	<i>Tchécoslovaquie</i>
Francja	—	33	34	34	34	<i>France</i>
Szwajcaria	46	—	44	47	50	<i>Suisse</i>
Niemcy	47	49	51	49	54	<i>Allemagne</i>
Dania	49	—	42	47	66	<i>Danemark</i>
Stany Zjednoczone	62	63	62	61	63	<i>Etats Unis</i>
Anglia	63	63	62	65	63	<i>Angleterre</i>
Kanada	67	70	69	67	64	<i>Canada</i>
Australia	111	112	97	85	97	<i>Australie</i>
Nowa Zelandia	113	105	106	127	111	<i>Nouvelle Zélande</i>

54. Rzeźnia Miejska w latach 1935—1936.

Abattoir Municipal en 1935—1936.

(Dane z Rzeźni Miejskiej).

Rok — Année	Liczba sztuk zabitego bydła — <i>Nombre de têtes du bétail abattu</i>					
	Bydła rogatego <i>Bêtes bovines</i>	Cieląt <i>Veaux</i>	Owiec i kóz <i>Brebis et chèvres</i>	Świń <i>Porcs</i>	Koni <i>Chevaux</i>	Razem <i>Total</i>
1935	7305	20117	203	48600	95	76320
1936	7867	25332	296	49492	296	83283

55. Produkcja lodu sztucznego w/g miesięcy.

Production de glace artificiel d'après les mois.

Rok Année	Styczeń <i>Janvier</i>	Luty <i>Février</i>	Marzec <i>Mars</i>	Kwiecień <i>Avril</i>	Maj <i>Mai</i>	Czerwiec <i>Jun</i>	Lipiec <i>Juillet</i>	Sierpień <i>Août</i>	Wrzesień <i>Septembre</i>	Październik <i>Octobre</i>	Listopad <i>Novembre</i>	Grudzień <i>Décembre</i>	Razem <i>Total</i>
	k g — e n k g												
1935	1530	3240	—	3168	9504	11178	21042	17400	32040	26046	19278	2160	146586
1936	24552	10080	19800	18072	31626	38548	38736	45558	39834	32364	24912	7884	323902

IX. Poczta i telegraf. — Postes et télégraphes.

56. Ruch pocztowy, telegraficzny i telefoniczny. — Mouvement postal, télégraphique et téléphonique à Lublin.

Rok Année	Przesyłki listowe <i>Envois de correspondance</i>		Listy wartościowe <i>Lettres chargées</i>	Paczki (szuk) <i>Colis (pièces)</i>	Zlecenia pocztowe <i>Mandats postaux</i>	Przekazy pocztowe i telegraficzne <i>Mandats postaux et télégraphiques</i>		Wpłaty i wypłaty P. K. O. — Dépôts et prélèvements à la Caisse Postale d'Épargne		Czasopisma i dzienniki <i>(en egzem.)</i>	Telegramy <i>Télégrammes</i>	Rozmowy telefoniczne <i>Conversations téléph.</i>	
	Zwyczajne <i>Ordinaires</i>	Polecane <i>Recommandés</i>				Ilość <i>Nombre</i>	zł <i>en zł</i>	Ilość <i>Nombre</i>	zł <i>en zł</i>			Miejscowe <i>Locales</i>	Między miastowe i międzynarodowe <i>Interruines et internationales</i>
1935	5566882	395328	34419	96724	13088	133568	13044434	226559	45668338	857618	40451	42119	162144
1936	5472673	363143	33188	106961	15999	158302	15405624	244921	47792472	485157	42924	—	180579
1935	8176622	382461	13119	91460	9695	165030	15286970	70008	6113264	1749755	33665	4445	254529
1936	8535633	359469	14200	110819	18224	195914	29223459	95122	14303384	1505064	32732	28419	3066668

X. Kredyt. — Credit.

57. Bilanse, sumy obrotów Komunalnej Kasy Oszczędności w 1000 zł.

Bilans, montats des versements de la Caisse Communale d'Épargne en 1000 zł.

(Dane z K. K. O. pow. Lubelskiego).

Pozycja bilansowa — <i>Position du bilan</i>	1932 r.	1933 r.	1934 r.	1935 r.	1936 r.
A k t y w a — A c t i f s					
Kasa — <i>Caisse</i>	17	8	12	29	25
Banki — <i>Banques</i>	44	73	28	33	96
Papiery wart. własne — <i>Papiers du valeur propres</i>	76	78	120	164	167
Rachunki bieżące — <i>Comptes courants</i>	—	—	—	—	6
Weksle zdyskont. — <i>Lettres de change escomptées</i>	1341	947	573	470	521
Weksle protestowane — <i>Lettres de change protestées</i>	1612	1754	1147	815	501
Pożyczki terminowe — <i>Emprunts à terme</i>	57	14	1	1	—
Pożyczki hipoteczne — <i>Emprunts hypothécaires</i>	263	272	234	201	187
Nieruchomości — <i>Biens immeubles</i>	—	—	12	8	3
Ruchomości — <i>Biens meubles</i>	17	17	9	7	8
Różne rachunki — <i>Comptes divers</i>	16	257	1242	1801	2238
Suma bilansowa — <i>Somme du bilan</i>	3443	3420	3378	3529	3752
P a s y w a — P a s s i f s					
Kapitał zakładowy — <i>Capital de fondation</i>	300	300	300	300	300
Fundusz zasobowy — <i>Fonds propres</i>	50	50	51	6	6
Fundusz specjalny — <i>Fonds spécial</i>	6	8	—	—	11
Wkłady oszczędnościowe — <i>Placemet des économies</i>	2187	1964	1777	1818	1983
Rachunki bieżące — <i>Comptes courants</i>	29	36	65	100	146
Redyskonto — <i>Reéscompte</i>	367	495	699	1054	1015
Różne rachunki — <i>Comptes divers</i>	503	566	486	251	291
Zysk — <i>Bénéfice net</i>	1	1	—	—	—
Suma bilansowa — <i>Somme du bilan</i>	3443	3420	3378	3529	3752
Sumy obrotów w milionach złotych — <i>Total des opérations en millions des zlotys</i>	37972	26991	32296	32440	33775

XI. Przedsiębiorstwa użyteczności publicznej. — Entreprises d'utilité publique.

58. Działalność Miejskich Wodociągów i Kanalizacji w Lublinie w latach 1931/32—1935/36. *Activité du Service des Eaux et des Egoûts en 1931/32—1935/36.*

Rok — Année	W o d o c i ą g i — S e r v i c e d e s E a u x						K a n a l i z a c j a — S e r v i c e d e s E g o û t s		
	Długość sieci wodociągowej w mtr. <i>longueur du réseau en m.</i>	Ogólna liczba domów połączonych z siecią wodoc. <i>Nombre d'immeubles pourvus des conduits d'eau</i>	Produkcja wody w m ³ <i>Production de l'eau en m³</i>	Strata na sieci i zużycie własne <i>Perte au réseau et consume par l'usine</i>	Przebiegna cena za 1 m ³ wody gr <i>Prix moyen d'un m³ en gros</i>	Długość sieci kanalizacyjnej w mtr. <i>longueur du réseau en m.</i>	Liczba nieruchomości połączonych z siecią kanal. <i>Nombre d'immeubles desservis par l'égoûtement direct à l'égoût</i>	Przebiegna cena za 1 m ³ odprowadzonych ścieków <i>Prix moyen par 1 m³ d'écoulement des eaux d'égoûts</i>	
1931/32	60439,88	783	1084200	276877	65	44489,39	313	47	
1932/33	61235,91	824	1028700	223887	65	44832,69	327	47	
1933/34	60768,73	868	1081840	312610	64	45441,54	371	47	
1934/35	59697,11	941	1116200	262558	61	48558,67	411	47	
1935/36	58908,73	1057	1148600	223438	57	50791,66	514	47	

59. Budżet Wodociągów i Kanalizacji Miejskich w latach 1931/32—1935/36.

Budget du service Municipal des Eaux et des Egoûts en 1931/32—1935/36.

(Dane z Dyr. Wodoc. Miejsk.).

Wyszczególnienie <i>Spécification</i>	Sumy wykonania budżetu w latach <i>Sommes d'après la clôture des comptes en</i>					Uwagi <i>Notices</i>
	1931/32	1932/33	1933/34	1934/35	1935/36	
Wydatki zwyczajne — <i>Budget ordinaire, dépenses</i>	296453,89	265606,81	250632,84	275892,68	312976,96	*) Spłata długów w latach poprzednich była pokrywana w budżecie admin. <i>Service des dettes en années antérieures était couvert par le budget d'admin.</i>
Urządzenia wewnętrzne — <i>Installations à l'intérieur</i>	1290,81	1989,46	1453,68	2638,34	3627,48	
Urządzenia zewnętrzne — <i>Installations à l'extérieur</i>	54816,12	42956,18	42362,17	40875,—	40044,31	
Koszty przeprowadzenia urządzeń pryw. <i>Prix des installations faites pour les particuliers</i>	39655,52	50249,14	43757,49	64310,75	72066,30	
Koszty produkcji — <i>Frais d'exploitation</i>	88226,71	82244,85	84529,71	80343,82	98413,48	
Koszty administracyjne — <i>Frais d'administration</i>	112434,73	88167,18	77033,59	77710,77	79730,77	
Różne — <i>Divers</i>	—	—	1496,20	1014,—	—	
Splata długów — <i>Service des dettes</i>	—	—	—	—	19094,62	
Wydatki nadzwyczajne — <i>Budget extraordinaire, dépenses</i>	106501,23	24961,51	50098,63	104477,85	160375,06	
Roboty inwestycyjne kanalizacyjne — <i>Travaux pour les investissements du service des égouts</i>	17370,12	9681,58	8448,55	56364,29	75609,61	
Roboty inwestycyjne wodociągowe — <i>Travaux pour les investissements du service des eaux</i>	27092,55	9230,79	11081,66	18527,44	44439,26	
Inne — <i>Autres</i>	62038,56	6049,14	30568,42	29586,12	40326,19	
Dochody zwyczajne — <i>Budget ordinaire, recettes</i>	835542,78	840532,44	820003,63	888194,42	920909,51	
Sprzedaż wody, wynajem liczników oraz opłaty kanalizacyjne — <i>Laxe pour l'eau, louage des compteurs et taxe pour le service des égouts</i>	759865,85	773225,42	748694,62	787980,41	813254,42	
Różne — <i>Divers</i>	75676,93	76307,02	71309,01	100214,51	107655,09	
Dochody nadzwyczajne — <i>Recettes extraordinaire</i>	106501,23	24061,51	59098,63	104477,85	160375,06	
Z funduszu renowacyjnego — <i>Fonds de renouvellement</i>	—	—	—	—	—	
Z pożyczek — <i>Emprunts</i>	—	—	—	11500,—	90000,—	
Z subwencji i dotacji — <i>Subventions et dotations</i>	83920,02	24088,57	50778,32	60180,28	65783,05	
Różne — <i>Divers</i>	22581,21	872,94	8320,31	32707,57	4502,01	

60. Miejski Zakład Gazowy. — *Usine à gaz.*

Zródło: Zakład Gazowy w Lublinie. — *Source: Usine à gaz à Lublin.*

Rok — <i>Année</i>	Długość sieci gazowej w mb. — <i>Longueur du réseau en m. cour</i>	Liczba barometrów <i>Nombre de consommateurs</i>	Wyprodukowano gazu m ³ — <i>Production du gaz en m³</i>	Cena gazu za m ³ <i>Prix du gaz par m³</i>	Sprzedano gazu m ³ — <i>Vente du gaz en m³</i>
1935	24410	1075	1039257	0,36	684374
1936	25700	1165	961414	0,35	721358

XII. Finanse Miasta. — Finances de la Ville.

61. Wykonanie budżetu Zarządu Miejskiego w latach 1931—36. — Réalisation du budget de la Municipalité de Lublin en 1931—36.

Nazwa działu	1931/2	1932/3	1933/4	1934/5	1935/6	Positions du budget
Dochody zwyczajne w zł — Recettes ordinaires en zł						
Majątek komunalny	178132,35	111550,54	123857,52	115799,73	130367,78	Biens communaux
Przedsiębiorstwa komunalne	1819129,62	1693552,74	1653892,74	1778612,89	1701165,90	Entreprises municipales
Subwencje i dotacje	17246,58	7779,17	11373,58	18384,50	155988,77	Subventions et dotations
Zwroty	167714,27	159979,12	190915,58	186936,08	437130,51	Remboursements
Oplaty administracyjne	219007,64	162255,63	96807,45	71436,13	69797,34	Taxes administratives
Oplaty za korzystanie z urządzeń dobra publ.	37765,36	24870,11	23460,68	17296,20	21971,80	Droit pour l'utilisation des install.
Udział w podatkach państwowych	296585,36	279699,76	249020,18	386429,23	304713,68	Quote-part aux impôts d'Etat
Dodatki do podatków samoistnych	1362634,71	1085497,32	978781,55	1092729,28	1104071,83	Taxes additionnelles aux impôts d'Etat
Podatki samoistne	1057084,24	495696,03	498756,18	295193,86	231080,68	Impôts municipaux
Różne	26280,06	15869,02	44127,43	37381,30	31446,41	Divers
Razem	5181580,22	4036729,44	3870993,13	4000199,20	4187734,70	Total
Dochody nadzwyczajne w zł — Recettes extra ordinaires en zł						
Ze sprzedaży i likwidacji majątku miejskiego i przedsiębiorstw	—	75181,78	—	59913,71	—	Vente et liquidation des entreprises et des biens municipaux
Subwencje i dotacje	3511485,80	3511937,30	218406,08	244555,—	638761,96	Subventions et dotations
Pożyczki	70000,—	640000,—	465275,—	413675,—	417125,—	Emprunts
Zwroty	42924,65	—	—	—	21741,90	Remboursements
Różne	—	—	—	552,—	67723,20	Diverses
Razem	3624410,45	4227119,08	683681,08	218895,71	1145352,02	Total

Nazwa działu	1951/2	1952/3	1953/4	1954/5	1955/6	Positions du budget
Wydatki zwyczajne w zł — Dépenses ordinaires en zł						
Zarząd ogólny	1005093,49	819633,86	724423,75	686710,07	677933,88	Administration générale
Majątek komunalny	93216,12	80304,84	76439,06	73951,24	118990,87	Biens communaux
Przedsiębiorstwa komunalne	220724,60	238882,60	64964,87	59855,44	35128,94	Entreprises municipales
Splata długów	4268225,23	4780089,41	450124,66	345012,42	429609,75	Service de dettes
Drogi i place publiczne	193146,23	141454,74	112680,48	126080,96	147330,05	Voies et places publiques
Pomiary i plany rozbudowy miasta	79431,15	35687,53	31804,82	27244,42	18418,97	Travaux d'arpentage
Oświata	377943,52	356775,92	350674,46	294064,26	304551,24	Enseignement public
Kultura i sztuka	35691,11	28371,25	23635,52	27123,70	18475,78	Culture et beaux-arts
Zdrowie publiczne	213559,02	187424,85	507039,37	497774,95	600158,24	Santé publique
Opieka społeczna	844025,—	852656,82	379320,02	357622,98	317135,96	Assistance sociale
Popieranie rolnictwa	7193,66	2598,62	2193,50	1500,04	1466,24	Aide à l'agriculture
Popieranie przemysłu i handlu	40022,87	35954,75	44354,36	43152,01	24469,76	Aide à l'industrie et du commerce
Bezpieczeństwo publiczne	321297,99	274459,90	272072,19	260563,30	298632,40	Sûreté publique
Różne	206941,38	231205,25	174415,12	204206,12	225622,76	Divers
Razem	7906511,36	8065500,34	3214142,18	3004862,81	3217924,79	Total
Wydatki nadzwyczajne w zł — Dépenses extraordinaires en zł						
Zarząd ogólny	—	—	—	713,—	—	Administration générale
Majątek komunalny	—	500,—	3579,08	24210,79	33491,75	Biens communaux
Przedsiębiorstwa komunalne	1038546,41	585833,62	566050,30	549087,37	381354,47	Entreprises municipales
Splata długów	—	—	—	1250,—	331270,—	Service de dettes
Drogi i place publiczne	—	6182,53	325651,39	569199,38	365713,53	Voies et places publiques
Pomiary i plany rozbudowy miasta	—	—	—	3417,26	9125,79	Travaux d'arpentage
Oświata	64283,14	4979,—	33023,98	1575,—	125868,79	Enseignement public
Kultura i sztuka	—	—	—	30416,64	—	Culture et beaux-arts
Zdrowie publiczne	—	—	285674,80	323600,04	163604,46	Santé publique
Opieka społeczna	—	—	12275,—	23170,67	8450,36	Assistance sociale
Bezpieczeństwo publiczne	—	—	—	8751,98	—	Sûreté publique
Różne	7520,67	—	—	6000,—	12000,—	Divers
Na pokrycie niedoboru budżetowego	—	—	203119,79	317231,93	424930,65	Déficits couverts provenant des années antérieures
Razem	1110350,22	597545,15	1429374,34	1758623,03	1855809,80	Total

63. Wykonanie budżetu Przedsiębiorstw Miejskich w latach 1931/32—1935/36.

Réalisation du budget des Entreprises Municipales en 1931/32—1935/36.

Rok — Année	Wydatki zwy- czajne <i>Dépenses ordinaires</i>	Dochody zwy- czajne <i>Recettes ordinaires</i>	Nad- wyżka <i>Profit</i>	Wydatki nadzw- yczajne <i>Dépenses extra- ordinaires</i>	Dochody nadzwyczajne <i>Recettes extraordinair.</i>		Różne dochody nadzw- yczajne <i>Recettes extra- ordinaires au total</i>	Splata długów <i>Service des dettes</i>
					Subwen- cje <i>Subven- tions</i>	Dochody własne i różne		

Wodociągi i Kanalizacja — *Service des Eaux et Egouts*

1931/2	296453	835542	530088	106501	83920	22581	106502	—
1932/3	265606	849532	583925	24961	24088	873	24961	—
1933/4	250632	820003	569370	59098	50778	8320	59098	—
1934/5	275892	888194	612302	104477	42973	67540	104477	—
1935/6	312976	920909	607932	160375	151769	8606	160375	19094

Elektrownia — *Etablissements Electrique Municipaux*

1931/2	704924	1595175	800250	762497	762497	—	762497	—
1932/3	750395	1505235	754839	463686	463686	—	463686	—
1933/4	567675	1363841	806166	464554	464554	—	464554	—
1934/5	600879	1514211	913331	464507	464507	—	464507	—
1935/6	735772	1539236	803463	200808	200808	—	200808	169048

Gazownia — *Usine à gaz*

1931/2	463425	490109	26683	34674	34674	—	34674	31075
1932/3	448608	451628	3020	68077	68077	—	68077	34273
1933/4	420782	393223	—	48959	48959	—	48959	53839
1934/5	329115	366530	37414	21796	21796	—	21796	12105
1935/6	336970	354520	17549	2800	2800	—	2800	46597

Rzeźnia — *Abattoir municipal*

1931/2	312954	762808	449853	183497	143204	40293	183407	—
1932/3	296845	648467	351621	72081	30030	42051	72081	—
1933/4	259082	506653	247671	—	—	—	—	—
1934/5	265074	476837	211762	6800	6800	—	6800	—
1935/6	252028	514960	262931	3797	3797	—	3797	—

XIII. Spis ludności. — Recensement de la population.

64. Wyniki spisu ludności z 9.XII. 1931 r.

Résultats du recensement de la population au 9.XII. 1931.

Płeć Sexe	Ludności ogółem — Population	Wyznanie — Culte			Język ojczysty Langue maternelle			Umiejętność czytania i pisania ludności w wieku 10 lat i wyżej Connaissance de lire et d'écrire chez les personnes ayant 10 ans et plus		
		Rzymsko-Katolickie Catholique Romain	Mojżeszowe — Israélite	Inne — Autres	Polski Polonaise	Żydowski z hebrajskim Juives	Inny — Autres	Umiało czytać i pisać Avec connaissance de lire et d'écrire	Umiało czytać nie umiało pisać Avec connaissance seulement de lire	Nie umiało czytać ani pisać Sans connaissance de lire et d'écrire
Ogółem Total	112285	71542	38937	1717	73534	38001	574	71176	2931	15220
%	100	63,7	34,7	1,5	65,5	33,8	0,5	79,4	3,3	17,0
Mężczyzn Hommes	52164	33031	18242	856	33992	17790	311	34707	579	5353
Kobiet Femmes	60121	38511	20695	861	39542	20211	263	36468	2352	9867

